



Instructions for Use

Life Regular Set/Fast Set

Life™ Regular Set / Fast Set

Hard-setting calcium hydroxide for pulp capping and cavity lining.

GENERAL INFORMATION

Kerr Life is recommended for direct or indirect pulp capping and as a cement base under all restorative filling materials, including amalgams. Life is easy to mix and provides ample working time to permit multiple placements yet sets fast and hard in the preparation and is carvable. Kerr Life Regular Set and Fast Set are available in traditional tubes.

Key advantages of Kerr Life include:

- Permitting the formation of secondary dentin.
- Excellent flow characteristics which allows controlled placement.
- Maintaining pulp vitality in case of exposure or near exposure.

PRODUCT COMPOSITION

Life contains calcium hydroxide, resin, and barium sulfate as a contrast agent.

INDICATIONS FOR USE

Life is a hard setting calcium hydroxide cavity liner and pulp capping agent to be used in conjunction with all permanent restorative techniques.

CONTRAINDICATIONS

None known.

WARNINGS

- Avoid prolonged skin, eye, and soft tissue exposure to this product since it may cause an irritation reaction. Wash thoroughly with water after contact. Get medical attention for eyes. Do not take internally.

PRECAUTIONS

- This product is intended to be used by qualified dental professionals on a general patient population.
- Wear personal protective equipment when using and handling this product.
- Use a rubber dam to isolate the treated tooth and to avoid fluid contamination during material placement.
- Mixing pads and Kerr Ballpoint Applicators are intended for single patient use only to prevent cross-contamination between patients.
- Do not place Life material on enamel or cavity margins and do not leave material exposed to the oral environment.
- Place material as 1 thin layer – do not use in multiple layers or a bulk portion of the material.
- The chemical nature of some composite restorative systems may cause Life to impart a temporary pink hue. This pink hue, if formed, begins dissipating within 2 hours and does not affect the physical properties or biocompatibility of the composite.
- The material should be used at 23°/-2°C temperature and 40%-60% relative humidity. Accelerated working and setting time results from

higher temperature and higher humidity. Longer working and setting time results from lower temperature and lower humidity.

- When using a rubber dam, setting time may be slowed due to decreased humidity in the oral cavity. It is possible to accelerate the reaction by touching the material with a water-moistened pellet.

ADVERSE EVENTS

If a serious incident occurs with this medical device, report it to the manufacturer and to the competent authority for that country in which the user and/or patient is established.

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS

1. Isolate a treated tooth with a rubber dam to avoid fluid contamination.
2. Dispense the product immediately before use.
3. Remove the caps. Extrude equal lengths of the Base and Catalyst pastes onto the mixing pad. Wipe the nozzle of each tube after use. Recap the tubes, taking care not to interchange the caps.
4. Mix the Base and Catalyst with a small spatula for approximately 10 seconds until the mix is completely streak-free.
5. Place Life immediately into the preparation using a clean, dry applicator. Kerr Ball-Point Applicator is recommended. Create a thin layer of the material which covers pulp exposure site. Remove any material excess from margins of the preparation or retention areas.
6. A minimum working time for Life Regular Set is 3 minutes from start of mix. A minimum working time for Life Fast Set is 2 minutes from start of mix (at temperature of 23°/-2°C and a relative humidity of 40% to 60%). Allow Life to set completely (maximum 7 minutes).
7. Proceed with a restorative material of your choice per manufacturer's Instructions for Use.

CLEANING AND DISINFECTION

Always handle the tubes with clean gloves. Do not reuse if it becomes contaminated.

STORAGE AND DISPOSAL

Product should be stored between 2°C to 25°C (36°F to 77°F). Avoid excess heat. If product is stored in a refrigerator allow the product to reach room temperature prior to use.

The expiration date is marked on packaging. Do not use after expiration date. For proper disposal always follow your local and national regulations.

LIMITED WARRANTY - LIMITATION OF KERR'S LIABILITY

Kerr's technical advice, whether verbal or in writing, is designed to assist dentists in using Kerr's product. The dentist assumes all risk and liability for damages arising out of the improper use of Kerr's product. In the event of a defect in material or workmanship, Kerr's liability is limited, at Kerr's option, to replacement of the defective product or part thereof, or reimbursement of the actual cost of the defective product. In order to take advantage of this limited warranty, the defective product must be returned to Kerr. In no event shall Kerr be liable for any indirect, incidental, or consequential damages.

EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED ABOVE, THERE ARE NO WARRANTIES, BY KERR, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES WITH RESPECT TO DESCRIPTION, QUALITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

SYMBOL DESCRIPTION

Full explanation of symbols used on Kerr packaging is located at:
<http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

	Caution
	Manufacturer
	European Conformity
	Authorized representative in the European Community
	Consult instructions for use
	Do not re-use
	Use-by date
	Batch code
	Catalogue number
	Medical device
	Temperature storage limitations: low 2 °C / 36 °F to high
	Importer

CONTENTS

	1. Tube
	2. Mixing pad

es - ESPAÑOL

Life™ Regular Set / Fast Set

Hidróxido de calcio de fijación dura para recubrimiento pulpar y revestimiento de la cavidad

INFORMACIÓN GENERAL

Kerr Life se recomienda para el descascarillado directo o indirecto y como base de cemento en todos los materiales de llenado reparadores, incluidas las amalgamas. Life es fácil de mezclar y proporciona un amplio tiempo de trabajo para permitir múltiples colocaciones, sin embargo, fija con rapidez y dureza en la preparación y es tallable. Kerr Life Regular Set y Fast Set están disponibles en tubos tradicionales.

Las principales ventajas de Kerr Life son:

- Permitir la formación de dentina secundaria.
- Excelentes características de fluencia que permiten la colocación controlada.

- Mantenimiento de la vitalidad de la pulpa en caso de exposición o exposición cercana.

COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO

Life contiene hidróxido de calcio, resina y sulfato de bario como medio de contraste.

INDICACIONES DE USO

Life es un revestimiento cavitario de hidróxido de calcio de fraguado duro y un agente de recubrimiento pulpar que se utiliza junto con todas las técnicas de restauración permanente.

CONTRAINDICACIONES

Ninguna conocida.

ADVERTENCIAS

- Evite la exposición prolongada de la piel, los ojos y los tejidos blandos a este producto ya que puede causar una reacción de irritación. Tras entrar en contacto con ellos, lávelos bien con agua abundante. Solicite atención médica en el caso de contacto con los ojos. No lo ingiera.

PRECAUCIONES

- Este producto está destinado a que lo utilicen profesionales dentales cualificados en una población general de pacientes.
- Utilice equipo de protección individual cuando use y manipule este producto.
- Utilice un dique de goma para aislar la pieza dentaria tratada y evitar la contaminación de fluidos durante la colocación del material.
- Las almohadillas de mezcla y los aplicadores de bola de Kerr están destinados a un solo paciente para evitar la contaminación cruzada entre pacientes.
- No coloque el material de Life en los márgenes del esmalte o de la cavidad y no deje el material expuesto al entorno oral.
- Coloque el material a modo de 1 capa fina, no lo aplique en varias capas ni en una porción de material a granel.
- La naturaleza química de algunos sistemas de restauración de composite puede hacer que Life imparta un tono rosado temporal. Este tono rosa, si se forma, comienza a dispersarse en 2 horas y no afecta a las propiedades físicas ni a la biocompatibilidad del composite.
- El material debe utilizarse a una temperatura de 23 °C +/- 2 °C y a una humedad relativa del 40 % al 60 %. El tiempo de trabajo y de fraguado acelerado dan como resultado una temperatura más elevada y una mayor humedad. El tiempo de trabajo y de fraguado es mayor si la temperatura y la humedad son menores.
- Cuando se utiliza un dique de goma, el tiempo de fraguado puede ser más lento debido a la disminución de la humedad en la cavidad oral. Es posible acelerar la reacción al tocar el material con una torunda humedecida en agua

ACONTECIMIENTOS ADVERSOS

Si ocurre un incidente grave con este producto sanitario, comuníquese al fabricante y a la autoridad competente del país del usuario o el paciente.

INSTRUCCIONES DE USO PASO A PASO

1. Aísle un diente tratado con un dique de goma para evitar la contaminación por fluidos.
2. Aplique el producto inmediatamente antes de su uso.
3. Retire los tapones. Extruya longitudes iguales de las pastas base y catalizadora en la almohadilla mezcladora. Limpie la boquilla de cada tubo después de su uso. Vuelva a introducir los tubos, procurando no intercambiar los tapones.
4. Mezcle la base y el catalizador con una espátula pequeña durante aproximadamente 10 segundos hasta que la mezcla carezca por completo de manchas.
5. Coloque Life inmediatamente en la preparación con un aplicador limpio y seco. Se recomienda el aplicador Kerr Ball-point. Cree una fina capa del material que cubra el lugar de exposición de la pulpa. Elimine cualquier exceso de material de los márgenes de las áreas de preparación o retención.
6. El tiempo mínimo de trabajo para Life Regular Set es de 3 minutos desde el inicio de la mezcla. El tiempo mínimo de trabajo para Life Fast Set es de 2 minutos desde el inicio de la mezcla (a temperatura de 23 °C $\pm$ 2 °C y una humedad relativa del 40 % al 60 %). Deje que Life se asiente por completo (máximo 7 minutos).
7. Proceda con un material reparador de su elección según las instrucciones de uso del fabricante.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Manipule siempre los tubos con guantes limpios. No los reutilice si se contaminan.

ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

El producto debe conservarse entre 2 °C y 25 °C (de 36 °F a 77 °F). Evite el calor excesivo. Si el producto se almacena en un frigorífico, deje que el producto alcance la temperatura ambiente antes de utilizarlo.

La fecha de caducidad está marcada en el envase. No debe utilizarse después de la fecha de caducidad. Para su correcta eliminación, siga siempre las normativas locales y nacionales.

GARANTÍA LIMITADA: LIMITACIÓN DE LA

RESPONSABILIDAD DE KERR

La información técnica de Kerr, verbal o por escrito, está diseñada para ayudar a los dentistas a usar los productos de Kerr. El odontólogo asume todos los riesgos y las responsabilidades ante daños que resulten del uso incorrecto del producto de Kerr. En la eventualidad de que exista un defecto en el material o la mano de obra, la responsabilidad de Kerr se limitará, a su criterio, al recambio total o parcial del producto o parte defectuosa o al reembolso del coste real de dicho producto defectuoso. A fin de hacer uso de esta garantía limitada, el producto defectuoso debe devolverse a Kerr. Kerr no será, en ninguna circunstancia, responsable por cualquier daño indirecto, incidental o consecuente.

EXCEPTO LO EXPRESAMENTE PREVISTO ANTERIORMENTE, NO HAY GARANTÍAS, POR KERR, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS CON RESPECTO A LA DESCRIPCIÓN, CALIDAD O ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR.

CONTENIDO

1. Tubo 2. Almohadilla mezcladora

Se puede encontrar una explicación completa de los símbolos utilizados en el empaquetado de Kerr en:

<http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

fi - SUOMI

Life™ normaalisti kovettava / nopeasti kovettava

Kovettava kalsiumhydroksidi hammasytimen kattamista ja kaviteetin vuorasta varten.

YLEISTÄ TIETOA

Kerr Life -materiaalia suositellaan hammasytimen suoraan ja epäsuoraan kattamiseen ja sementtipohjaksi kaikkien restoratiivisten täyttemateriaalien alle amalgaamit mukaan lukien. Life on helppo sekoittaa ja tarjoaa runsaasti työaika, mikä mahdollistaa useat asetukset. Se kuivuu silti nopeasti ja lujaksi preparoinnissa ja on vuoltavissa. Kerr Life normaalisti kovettava ja nopeasti kovettava ovat saatavilla perinteisissä tuubeissa.

Kerr Life -tuotteen keskeiset edut ovat seuraavat:

- Mahdollistaa sekundaarintiinin muodostamisen.
- Erinomaiset virtausominaisuudet mahdollistavat hallitun asettamisen.
- Hammasytimen elinvoimaisuuden ylläpitäminen sen ollessa paljastunut tai melkein paljastunut.

TUOTTEEN KOOSTUMUS

Life sisältää kalsiumhydroksidia, resiniä ja bariumsulfaattia kontrastaineena.

KÄYTTÖAIHEET

Life on lujaksi kovettava kalsiumhydroksidista valmistettu kaviteetin eristysaine ja hammasytimen peittoaine, jota käytetään yhdessä kaikkien pysyvien restoratiivisten tekniikoiden kanssa.

VASTA-AIHEET

Ei tunnetta.

VAROITUKSET

- Vältä ihoa, silmien ja pehmytkudoksen pitkäaikaista altistumista tuotteelle, sillä se voi aiheuttaa ärsytysreaktion. Jos kosketusta tapahtuu, pese kontaktialue huolellisesti vedellä. Jos ainetta joutuu silmiin, hakeudu heti lääkärin hoitoon. Ei nautittavaksi.

VAROITIMET

- Tämä tuote on tarkoitettu pätevien hammaslääketehteen ammattilaisten käyttöön yleiselle potilasryhmälle.
- Käytä henkilönsuojaimia, kun käytät ja käsittelet tätä tuotetta.
- Eristä hoidettava hammas kofferidamilla ja vältä nestekontaminaatiota materiaalin asettamisen aikana.

- Sekoitusalusat ja Kerr Ballpoint -asettimet on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yhdellä potilaalla, jotta ristikontaminaatio potilaiden välillä vältetään.
- Älä aseta Life-materiaalia kiilteen tai kaviteetin reunoille, äläkä jätä paljastunutta materiaalia suun ympäristöön.
- Aseta materiaali yhtenä ohuena kerroksena – älä aseta useita kerroksia tai runsasta määrää materiaalia.
- Joidenkin komposiittia valmistettujen restoratiivisten järjestelmien kemiallinen luonne voi muuttua Life-materiaalin säyven tilapäisesti vaaleanpunaiseksi. Jos vaaleanpunainen sävy muodostuu, se alkaa hävitä 2 tunnin kuluessa eikä se vaikuta kompositin fyysisiin ominaisuuksiin tai bioterveysturvallisuuteen.
- Tuotetta tulisi käyttää ympäristössä, jonka lämpötila on 23/–2 °C ja suhteellinen kosteus 40–60 %. Korkeampi lämpötila ja korkeampi kosteus nopeuttavat työstö- ja kovettumisaikoja. Alhainen lämpötila ja alhainen kosteus pidentävät työstö- ja kovettumisaikoja.
- Kun käytetään kofferdama, kovetus aika voi pidentyä suuntelon vähentyneen kosteuden vuoksi. Reaktiota voidaan nopeuttaa koskettamalla materiaalia vedellä kostutetulla pelletillä.

HAITTATAPAHTUMAT

Jos tämän lääkekäsitteilylaitteen kanssa tapahtuu vakava vaaratilanne, raportoi se valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

VAIHEITTAISET OHJEET

1. Eristä käsiteltävä hammas kofferdamilla nestekontaminaation välttämiseksi.
2. Annostele tuote juuri ennen käyttöä.
3. Poista korkit. Pura pohjuste- ja katalyyttitahnoja yhtä suuri määrä sekoitusaluslalle. Pyyhi kunkin tuubin suosa käytön jälkeen. Sulje tuubin korkki ja varmista, etteivät korkit vaihdu keskenään.
4. Sekoita pohjuste- ja katalyyttitahnoja pienellä lastalla noin 10 sekunnin ajan, kunnes tuloksena on yhtenäinen ja juovaton seos.
5. Aseta Life-materiaali välittömästi preparointiin puhtaana kuivan asettimen avulla. Kerr Ball-Point -asettimen käyttöä suositellaan. Peitä hammasytimen paljastumiskohta ohuella materiaalikerroksella. Poista mahdollinen liika materiaali preparoinnin reunoilta ja retentioalueilta.
6. Normaalisti kovettuvan Life-tuotteen vähimmäistyöstöaika on 3 minuuttia sekoituksen aloittamisesta. Nopeasti kovettuvan Life-tuotteen vähimmäistyöstöaika on 2 minuuttia sekoituksen aloittamisesta (kun lämpötila on 23 / –2 °C ja suhteellinen kosteus 40–60 %). Anna Life-materiaalin kovettua kokonaan (enintään 7 minuuttia).
7. Aseta seuraavaksi valitsemasi restauraatiomateriaali valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.

PUHDISTUS JA DESINFOINTI

Käsittele tuubeja aina puhtailla käsin. Älä käytä uudelleen, jos se kontaminoituu.

SÄILYTYS JA HÄVITTÄMINEN

Tuotetta on säilytettävä 2–25 °C:n lämpötilassa (36–77 °F). Vältä liiallista kuumuutta. Jos tuotetta säilytetään jääkaapissa, anna sen lämmetä huoneenlämpöiseksi ennen käyttöä.

Viimeinen käyttöpäivä on merkitty pakkaukseen. Älä käytä viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Hävitä aina paikallisten ja kansallisten säännösten mukaisesti.

RAJOITETTU TAKUU – KERRIN VASTUUN RAJOITUS

Kerrin tekniset ohjeet, sekä suulliset että kirjalliset, on suunniteltu auttamaan hammassääkäreitä Kerrin tuotteen käytössä. Hammassääkäriillä on täysi vastuu Kerrin tuotteiden väärästä käytöstä mahdollisesti seuraavista vahingoista. Kerrin vastuu materiaali- ja valmistusvirheistä rajoittuu Kerrin valinnan mukaan viallisen tuotteen tai tuotteen osan vaihtoon tai viallisen tuotteen osthinnan palauttamiseen. Tähän rajoitettuun takuuseen vetoaminen edellyttää, että viallinen tuote palautetaan Kerrille. Kerr ei ole missään olosuhteissa vastuussa mistään epäsuorista, välittömistä tai välillisistä vahingoista.

EDELLÄ MAINITTUA LUKUUN OTTAMATTA KERR EI ANNA SUORIA TAI EPÄSUORIA TAKUITA, KUTEN KUVAUKSEEN JA LAATUUN LIITTYVIÄ TAKUITA TAI TAKUUTA SOVELTUVUUDESTA TIETTYJEN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN.

SISÄLTÖ

1. Tuubi
2. Sekoitusalus

Kerr-pakkauksissa käytettyjen symbolien täydet kuvaukset:
<http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

fr - FRANÇAIS

Life™ Regular Set / Fast Set

Hydroxyde de calcium durcissant pour le coffrage pulpaire et le revêtement de fonds de cavité.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Kerr Life est recommandé pour le coffrage pulpaire direct ou indirect et comme base cimentaire sous tous les matériaux d'obturation restaurateurs, y compris les amalgames. Life est facile à mélanger et offre un temps de travail suffisant pour permettre de multiples placements, mais se fixe rapidement et durement dans la préparation et est sculptable. Kerr Life Regular Set et Fast Set sont disponibles dans des tubes traditionnels.

Les principaux avantages de Kerr Life sont :

- Autorise la formation de la dentine secondaire.
- Excellentes caractéristiques d'écoulement qui permettent un placement contrôlé.
- Maintien de la vitalité de la pulpe en cas d'exposition ou de quasi-exposition.

COMPOSITION DU PRODUIT

Life contient de l'hydroxyde de calcium, de la résine et du sulfate de baryum comme agent de contraste.

INDICATIONS D'UTILISATION

Life est un revêtement de cavité à l'hydroxyde de calcium à prise dure et un agent de coffrage pulpaire à utiliser en conjonction avec toutes les techniques de restauration permanente.

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue.

AVERTISSEMENTS

- Éviter toute exposition prolongée de la peau, des yeux et des tissus mous à ce produit, car il peut provoquer une réaction d'irritation. Rincer abondamment à l'eau en cas de contact. Un avis médical est requis en cas de contact avec les yeux. Ne pas ingérer.

PRÉCAUTIONS

- Ce produit est conçu pour être utilisé par des professionnels qualifiés en dentisterie sur la population générale de patients.
- Porter un équipement de protection individuelle lors de l'utilisation et de la manipulation de ce produit.
- Utiliser une digue dentaire en caoutchouc pour isoler la dent traitée et éviter la contamination des liquides pendant la mise en place du matériau.
- Les tampons mélangeurs et les applicateurs à bille Kerr sont destinés à un seul patient afin d'éviter toute contamination croisée entre les patients.
- Ne pas placer le matériau Life sur les marges de l'émail ou de la cavité et ne pas laisser le matériau exposé à l'environnement de la bouche.
- Placer le matériau en 1 fine couche - ne pas utiliser de couches multiples ou une partie en vrac du matériau.
- La nature chimique de certains systèmes de restauration en composite peut donner à Life une teinte rose temporaire. Si elle est formée, cette teinte rose commence à se dissiper dans les 2 heures et n'affecte pas les propriétés physiques ou la biocompatibilité du composé.
- Le matériau doit être utilisé à température de 23 °C/-2 °C et une humidité relative de 40 à 60 %. Une température et humidité supérieures permettent d'obtenir des temps de travail et de prise plus courts. Un temps de travail et de prise plus long résulte d'une température et d'une humidité plus faibles.
- Lors de l'utilisation d'une digue en caoutchouc, le temps de prise peut être ralenti en raison de la diminution de l'humidité dans la cavité buccale. Il est possible d'accélérer la réaction en touchant le matériau avec une pastille humidifiée à l'eau.

ÉVÉNEMENTS INDÉSIRABLES

En cas d'incident grave avec ce dispositif médical, le signaler au fabricant et à l'autorité compétente du pays dans lequel l'utilisateur et/ou le patient se trouve.

INSTRUCTIONS ÉTAPE PAR ÉTAPE

1. Isoler la dent traitée avec une digue en caoutchouc pour éviter la contamination par les fluides.
2. Distribuer le produit immédiatement avant son utilisation.

3. Enlever les opercules. Extruder une longueur égale de pâtes de base et de catalyseur sur le tampon de mélange. Essuyer l'embout de chaque tube après utilisation. Reboucher les tubes, en prenant soin de ne pas échanger les opercules.
4. Mélanger la base et le catalyseur à l'aide d'une petite spatule pendant environ 10 secondes jusqu'à ce que le mélange soit complètement exempt de traces.
5. Placer immédiatement Life dans la préparation à l'aide d'un applicateur propre et sec. L'applicateur à bille Kerr est recommandé. Créer une fine couche du matériau qui recouvre le site d'exposition aux pâtes. Enlever tout excédent de matériau sur les bords des zones de préparation ou de rétention.
6. Un temps de travail minimum du Life Regular Set est de 3 minutes à partir du début du mélange. Un temps de travail minimum du Life Fast Set est de 2 minutes à partir du début du mélange (à une température de 23 °/-2 °C et une humidité relative de 40 % à 60 %). Laisser Life se régler complètement (maximum 7 minutes).
7. Procédez avec le matériau de restauration de votre choix en suivant les instructions d'utilisation du fabricant.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Toujours manipuler les tubes avec des gants propres. Ne pas réutiliser la seringue si elle se trouve contaminée.

STOCKAGE ET MISE AU REBUT

Le produit doit être conservé à une température comprise entre 2° C et 25° C (36° F et 77° F). Éviter l'excès de chaleur. Si le produit est stocké dans un réfrigérateur, attendre que le produit soit à température ambiante avant de l'utiliser.

La date de péremption figure sur l'emballage. Ne pas utiliser après la date de péremption. Pour la mise au rebut, toujours respecter les réglementations locales et nationales.

GARANTIE LIMITÉE – LIMITES DE LA RESPONSABILITÉ DE KERR

Les conseils techniques de Kerr, oraux ou écrits, visent à aider les chirurgiens-dentistes lors de l'utilisation d'un produit Kerr. Le chirurgien-dentiste assume tous les risques et l'entière responsabilité des dommages découlant de l'utilisation incorrecte d'un produit Kerr. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, la responsabilité de Kerr est limitée, à la discrétion de Kerr, au remplacement de la pièce ou du produit défectueux ou au remboursement du coût réel du produit défectueux. Afin de bénéficier de cette garantie limitée, le produit défectueux doit être retourné à Kerr. Kerr ne pourra en aucun cas être tenu responsable de dommages directs, indirects ou accessoires.

À L'EXCEPTION DE CE QUI EST CLAIEMENT INDIQUÉ CI-DESSUS, KERR N'EST TENU À AUCUNE GARANTIE, QU'ELLE SOIT EXPRESSE OU TACITE, RELATIVE NOTAMMENT À LA DESCRIPTION DU PRODUIT, SA QUALITÉ OU SON ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER.

CONTENU

1. Tube 2. Tampon mélangeur

Une explication complète des symboles utilisés sur l'emballage Kerr est disponible en visitant:

<http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

tr - TÜRKÇE

Life™ Normal Sertleşme / Hızlı Sertleşme

Pulpa kaplaması ve kavite astarlar için sertleşme özelliğine sahip kalsiyum hidroksit.

GENEL BİLGİLER

Kerr Life, direkt veya indirekt pulpa kaplaması ve amalgamlar dahil tüm restoratif dolgu materyallerinin altına siman kaide olarak önerilir. Life materyali kolayca karıştırılır ve yeterli çalışma süresi sağlayarak çok sayıda yerleştirmeye olanak sağlar, aynı zamanda preparasyonda çabuk sertleşir ve uyulabilir. Kerr Life Normal Sertleşme ve Hızlı Sertleşme ürünü, geleneksel tüplerde tedarik edilir.

Kerr Life'in temel avantajları şöyledir:

- İkincil dentin oluşumuna olanak tanır.
- Kontrollü yerleştirmeye olanak sağlayan mükemmel akışkanlık özellikleri vardır.
- Tamamen ya da kısmen açığa çıkması halinde pulpanın canlılığını korur.

ÜRÜN BİLEŞİMİ

Life, kontrast madde olarak kalsiyum hidroksit, rezin ve baryum sülfat içerir.

KULLANIM ENDİKASYONLARI

Life, tüm kalıcı restoratif tekniklerle birlikte kullanılmak üzere tasarlanmış sertleşme özelliğine sahip bir kalsiyum hidroksit kavite liner'i ve pulpa kaplama ajanıdır.

KONTRENDİKASYONLAR

Bilinen bir kontrendikasyon yoktur.

UYARILAR

- İritasyon reaksiyonuna neden olabileceğinden cildin, gözlerin ve yumuşak dokunun bu ürüne uzun süre maruz kalmasını önleyin. Temas edecek olursa suyla iyice yıkayın. Gözler için tıbbi yardım alın. Dahili olarak almayın.

ÖNLEMLER

- Bu ürün, genel hasta popülasyonunda kalifiye diş hekimleri tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Bu ürünü kullanırken ve tutarken kişisel koruyucu ekipman kullanın.
- Materyali yerleştirirken işlem yapılan dişi izole etmek ve sıvı kontaminasyonundan kaçınmak için izolasyon lastiği kullanın.
- Hastalar arasında çapraz kontaminasyonu önlemek amacıyla karıştırma keçeleri ve Kerr Ballpoint Aplikatörleri yalnızca tek hastada kullanılmak için tasarlanmıştır.

- Life materyali mine veya kalite marjinerine uygulamayın ve üzerine uygulama yapılmamış açık materyali ağızda bırakmayın.
- Materyali 1 ince tabaka halinde uygulayın; birden fazla tabaka veya aşırı yoğun uygulamadan kaçının.
- Bazı kompozit restoratif sistemlerin kimyasal yapısı, Life'in geçici olarak pembe bir tonda olmasına yol açabilir. Bu pembe tonu oluşursa 2 saat içinde kaybolmaya başlar ve kompozitin fiziksel özelliklerini veya biyouyumluluğunu etkilemez.
- Malzeme 23°/-2 °C sıcaklıkta ve %40 – 60 bağıl nemde kullanılmalıdır. Daha yüksek sıcaklık ve daha fazla nem ortamında, çalışma ve sertleşme süresi kısalmır. Daha düşük sıcaklık ve nem ortamında ise çalışma ve sertleşme süresi uzar.
- İzolasyon lastiği kullanılması halinde ağız boşluğundaki nemin azalması sebebiyle sertleşme süresi uzayabilir. Suyu nemlendirilmiş bir peleti materyale sürerek reaksiyonu hızlandırmak mümkündür.

ADVERS OLAYLAR

Bu tıbbi cihazla ilgili ciddi bir olay meydana gelirse bu olayı üreticiye ve kullanıcısı ve/veya hastanın bulunduğu ülkedeki yetkili kişiye bildirin.

ADIM ADIM TALİMATLAR

1. Sıvı kontaminasyonunu önlemek için tedavi edilen dişi izolasyon lastiği ile izole edin.
2. Ürünü kullanmadan hemen önce uygulayın.
3. Kapakları çıkarın. Karıştırma keçesine Baz ve Katalizör macunlarından eşit miktarda sıkın. Kullandıktan sonra her bir tüpün ağzını silin. Tüplerin ağzını tekrar kapatın ve kapakları birbirinin yerine takmamaya dikkat edin.
4. Baz ve Katalizörü küçük bir spatulayla karışım tamamen çigiziz hale gelene kadar yaklaşık 10 saniye karıştırın.
5. Temiz ve kuru bir aplikatör kullanarak Life'i hemen preparasyona aktarın. Kerr Ball-Point Aplikatör tavsiye edilir. Pulpanın açığa çıkan alanını kaplayacak şekilde ince bir tabaka materyal hazırlayın. Preparasyon veya retansiyon alanlarının marjinerindeki fazla materyali alın.
6. Life Normal Sertleşme için minimum sertleşme süresi, karıştırılmaya başlandıktan sonra 3 dakikadır. Life Hızlı Sertleşme için minimum sertleşme süresi, karıştırılmaya başlandıktan sonra 2 dakikadır (23°/-2 °C sıcaklıkta ve %40 ila %60 bağıl nemde). Life'in tamamen sertleşmesini bekleyin (maksimum 7 dakika).
7. Üreticinin Kullanma Talimatlarına göre seçtiğiniz restoratif materyali uygulamaya geçin.

TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON

Tüpleri her zaman temiz eldivenlerle tutun. Kontamine olursa yeniden kullanmayın.

SAKLAMA VE BERTARAF ETME

Ürün 2 °C ila 25 °C (36 °F ila 77 °F) arasında saklanmalıdır. Aşırı sıcağa koruyun. Buzdolabında saklanması halinde ürünü kullanmadan önce oda sıcaklığına gelmesini bekleyin.

Son kullanma tarihi ambalaj üzerinde belirtilmiştir. Son kullanma tarihi geçen ürünleri kullanmayın. Ürünü uygun şekilde bertaraf etmek için daima yerel ve ulusal yönetmeliklere riayet edin.

SINIRLI GARANTİ — KERR'İN SORUMLULUĞUNUN SINIRLANDIRILMASI

Kerr'in gerek sözlü gerek yazılı teknik tavsiyeleri, diş hekimlerine Kerr ürünlerini kullanma konusunda yardımcı olmak amacıyla tasarlanmıştır. Kerr ürünlerinin hatalı kullanımından kaynaklanan hasarlar ile ilgili tüm riskler ve sorumluluklar diş hekimine aittir. Materyal veya işçiliğe ilişkin kusurlar için Kerr'in yükümlülüğü, Kerr'in kendi takdirine bağlı olmak üzere, kusurlu ürünün ya da parçanın değiştirilmesi ya da kusurlu ürünün gerçek bedelinin iade edilmesiyle sınırlıdır. Bu sınırlı garantiden yararlanmak için kusurlu ürünün Kerr'e geri gönderilmesi gerekir. Kerr, herhangi bir dolayı, doğrudan veya netice kabilinden doğan hasardan hiçbir şekilde sorumlu değildir.

KERR, YUKARIDA AÇIKÇA BELİRTİLENLER DIŞINDA ÜRÜNÜN AÇIKLAMASI, KALİTESİ YA DA BELİRLİ BİR AMAÇA UYGUNLUĞU DA DAHİL OLMAK ÜZERE HİÇBİR AÇIK VEYA ZİMMİ GARANTİ VERMEKTEDİR.

İÇİNDEKİLER

1. Tüp 2. Karıştırma Keçesi

Kerr ambalajlarında kullanılan sembollerin tam açıklaması şu adrestedir:
<http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

de - DEUTSCH

Life™ Regular Set / Fast Set

Hart abbildendes Kalziumhydroxid zur Pulpa-Überkappung und Kavitätsauskleidung

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Kerr Life wird für die direkte oder indirekte Pulpa-Überkappung und als Zementbasis unter allen restaurativen Füllungsmaterialien, inklusive Amalgamen, empfohlen. Life lässt sich einfach anmischen und bietet auch für mehrere Platzierungen eine ausreichend lange Verarbeitungszeit, bindet jedoch in der Präparation schnell und hart ab und ist schnitzbar. Kerr Life Regular Set und Fast Set sind in herkömmlichen Tüben erhältlich.

Die Hauptvorteile von Kerr Life sind unter anderem:

- Ermöglicht die Bildung von Sekundärdentin.
- Hervorragende Fließeigenschaften, die eine kontrollierte Platzierung ermöglichen.
- Erhaltung der Vitalität der Pulpa bei Exposition oder Beinahe-Exposition.

PRODUKTZUSAMMENSETZUNG

Life enthält Calciumhydroxid, Harz und Bariumsulfat als Kontrastmittel.

ANWENDUNGSGEBIETE

Life ist ein hart abbildender Kavitätenliner und Mittel für Pulpa-Überkappung auf Calciumhydroxidbasis und kann in Kombination mit allen permanenten Restaurationstechniken verwendet werden.

KONTRAINDIKATIONEN

Keine bekannt.

WARNHINWEISE

- Längerer Kontakt dieses Produkts mit Haut, Augen und Weichgewebe vermeiden, da es eine Reizreaktion hervorrufen kann. Nach Kontakt gründlich mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt einen Arzt aufsuchen. Nicht verschlucken.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Dieses Produkt ist für die Verwendung durch qualifiziertes zahnärztliches Fachpersonal an einer allgemeinen Patientenpopulation bestimmt.
- Bei der Handhabung und Verwendung dieses Produkts persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Zur Isolierung des behandelten Zahns einen Kofferdam verwenden. Während der Platzierung des Materials eine Flüssigkeitskontamination vermeiden.
- Mischunterlagen und Kerr Ballpoint Applikatoren dürfen nur für einen Patienten verwendet werden, um eine Kreuzkontamination zwischen Patienten zu vermeiden.
- Bringen Sie Life-Material nicht auf Schmelz- oder Kavitätenränder an und lassen Sie kein freiliegendes Material in der Mundumgebung.
- Legen Sie das Material als 1 dünne Schicht ein – verwenden Sie es nicht in mehreren Schichten oder als Bulk-Anteil des Materials.
- Die chemische Zusammensetzung mancher restaurativer Komposite kann dazu führen, dass sie sich durch Life vorübergehend rosa verfärben. Falls diese Rosafärbung auftritt, beginnt sie nach 2 Stunden wieder zurückzugehen und beeinträchtigt weder die physikalischen Eigenschaften noch die Biokompatibilität des Komposits.
- Das Material sollte bei einer Temperatur von 23 °/-2 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 40 bis 60 % verwendet werden. Erhöhte Temperatur und Feuchtigkeit beschleunigen die Arbeits- und Aushärtungszeit. Eine längere Arbeits- und Aushärtungszeit ergibt sich aus einer niedrigeren Temperatur und Feuchtigkeit.
- Wenn Sie einen Kofferdam einsetzen, kann die Abbindezeit aufgrund der verringerten Feuchtigkeit in der Mundhöhle verlängert sein. Es ist möglich, die Reaktion zu beschleunigen, indem das Material mit einem wasserbefeuchteten Pellet berührt wird.

UNERWÜNSCHTE Ereignisse

Falls es mit diesem Medizinprodukt zu einem unerwünschten Ereignis kommt, berichten Sie dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist.

SCHRITTWEISE ANLEITUNG

1. Isolieren Sie einen behandelten Zahn mit einem Kofferdam, um eine Kontamination mit Flüssigkeit zu vermeiden.
2. Geben Sie das Produkt unmittelbar vor der Anwendung ab.
3. Entfernen Sie die Kappen. Extrudieren Sie die Basis- und Katalysatorpaste in gleicher Länge auf die Mischunterlage. Wischen Sie die Düse jedes Röhrchens nach Gebrauch ab. Setzen Sie die

Röhrchen wieder zusammen und achten Sie dabei darauf, dass Sie die Kappen nicht vertauschen.

- Mischen Sie die Base und den Katalysator mit einem kleinen Spatel etwa 10 Sekunden lang, bis die Mischung völlig schlierenfrei ist.
- Geben Sie Life sofort mit einem sauberen, trockenen Applikator in das Präparat. Empfohlen wird der Kerr Ball-Point Applikator. Erstellen Sie eine dünne Schicht des Materials, die die freiliegende Stelle der Pulpa bedeckt. Entfernen Sie überschüssiges Material von den Rändern der Präparations- oder Retentionsbereiche.
- Die Mindestverarbeitungszeit für Life Regular Set beträgt 3 Minuten ab Mischbeginn. Die Mindestverarbeitungszeit für Life Fast Set beträgt 2 Minuten ab Mischbeginn (bei einer Temperatur von 23 °/-2 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 40 bis 60 %). Lassen Sie Life vollständig aushärten (maximal 7 Minuten).
- Verwenden Sie ein Restaurationsmaterial Ihrer Wahl gemäß der Gebrauchsanweisung des Herstellers.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Die Tuben stets mit sauberen Handschuhen handhaben. Bei Kontamination nicht wiederverwenden.

AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG

Das Produkt muss zwischen 2 und 25 °C (36 und 77 °F) gelagert werden. Vermeiden Sie übermäßige Hitze. Wenn das Produkt in einem Kühlschrank aufbewahrt wird, lassen Sie das Produkt vor Gebrauch auf Raumtemperatur kommen.

Das Verfalldatum ist auf der Verpackung angegeben. Nach dem Verfalldatum nicht mehr verwenden. Befolgen Sie zur ordnungsgemäßen Entsorgung immer die örtlichen und nationalen Vorschriften.

BESCHRÄNKTE GARANTIE – HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN VON KERR

Die technischen Empfehlungen von Kerr, ob in mündlicher oder schriftlicher Form, sollen dem Zahnarzt die Verwendung des Kerr-Produkts erleichtern. Der Zahnarzt übernimmt das gesamte Risiko und die gesamte Haftung im Hinblick auf Schäden, die sich aus der inkorrekten Anwendung des Kerr-Produkts ergeben. Im Falle eines Material- oder Herstellungsfehlers beschränkt sich die Haftung von Kerr, nach Wahl von Kerr, auf den Ersatz des defekten Produkts oder eines Teils davon oder auf die Erstattung der tatsächlichen Kosten des defekten Produkts. Zum Zweck der Inanspruchnahme dieser beschränkten Gewährleistung ist das fehlerhafte Produkt an Kerr zurückzusenden. Kerr haftet keinesfalls für indirekte Schäden, Neben- oder Folgeschäden.

MIT AUSNAHME DER OBIGEN AUSDRÜCKLICHEN GEWÄHRLEISTUNG BIETET KERR KEINE SONSTIGEN GEWÄHRLEISTUNGEN AUSDRÜCKLICHER ODER STILLSCHWEIGENDER ART UND AUCH KEINE GARANTIE HINSICHTLICH DER BESCHREIBUNG, QUALITÄT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

INHALT

1. Röhrchen 2. Mischunterlage

Eine vollständige Erklärung der Symbole, die auf Kerr-Verpackungen verwendet werden, finden Sie hier:

<http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

hu - MAGYAR

Life® Regular Set / Fast Set

Nehezen kötő kalcium-hidroxid a pulpa zárásához és az üreg beléséhez.

ÁLTALÁNOS TÁJÉKOZTATÁS

A Kerr Life a pulpa direkt vagy indirekt zárásához, továbbá mint cementalap, minden restauráló tömőanyag, egyebek mellett amalgámok alá javasolt. A Life könnyen kikeverhető, és elegendő kötési időt biztosít, hogy lehetővé tegye széleskörű elhelyezését, ugyanakkor gyorsan és keményre köt a preparációban, valamint véshető. A Kerr Life Regular Set és Fast Set hagyományos tubusokban kapható.

A Kerr Life legfontosabb előnyei a következők:

- Lehetővé teszi a másodlagos dentin kialakulását.
- Kiváló folyási jellemzőkkel bír, amely lehetővé teszi a megfelelő elhelyezést.
- Fenntartja a pulpa életképességét, ha az megnyílt vagy majdnem megnyílt a külvilág felé.

TERMÉK ÖSSZETÉTELE

A Life kalcium-hidroxidot, gyantát és bárium-szulfátot tartalmaz kontrasztanyagként.

FELHASZNÁLÁSI JAVALLATOK

A Life egy keményre szilárduló kalcium-hidroxid üregbélés és pulpazáró anyag, amely minden végleges restaurációs technikával együtt használható.

ELLENJAVALLATOK

Nem ismeretesk.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Kerülje a termék bőrrel, szemmel vagy lágy szövetekkel való hosszabb ideig történő érintkezését, mivel ezek irritációs reakciókat okozhatnak. Érintkezés esetén alaposan mossa meg az adott felületet vízzel. Ha szembe kerül, forduljon orvoshoz. Belsőleg történő alkalmazása tilos.

ÖVINTÉZKEDÉSEK

- Ezek a termékek képzett fogászati szakemberek által az általános betegpopuláció végzett kezelésre készültek.
- A termék használatakor viseljen egyéni védőfelszerelést.
- Ízolja a kezelt fogat kofferdám gumival, és az anyag felvitelkor kerülje a más folyadékokkal való szennyeződését.
- A keverőlapok és a Kerr Ballpoint Applikátorok kizárólag egyetlen páciens használhatók, ezzel megelőzhető a páciensek közötti keresztferőzés kialakulása.
- Ne helyezzen Life anyagot a zománcra vagy az üregek peremére, és ne hagyja a kitett anyagot a száji régi környezetben.

- Az anyagot 1 vekony rétegben helyezze el - ne használja több rétegben vagy az anyag egy nagyobb részét.
- Egyes kompozit restaurációs rendszerek kémiai természetűe a Life ideiglenes rózsa szín elszíneződését okozhatja. Ez a rózsa szín árnyalat 2 órán belül elkezd halványodni, és nem befolyásolja a fizikai tulajdonságokat vagy a kompozit biokompatibilitását.
- Az anyagot 23°-2°C hőmérsékleten és 40%-60% relatív páratartalom mellett kell használni. Magasabb hőmérséklet és magasabb páratartalom gyorsult felvételi és megszilárdulási időt eredményez. Az alacsonyabb hőmérséklet és alacsonyabb páratartalom hosszabb felvételi és megszilárdulási időt eredményez.
- Kofferdám gumi használata esetén a szájrégben lévő lecsökkent páratartalom miatt a kötési idő lelassulhat. A reakciót fel lehet gyorsítani, ha az anyagot egy vízzel megnedvesített pellettel érintjük meg.

MELLÉKHATÁSOK

Ha ezzel az orvostechnikai eszközzel súlyos baleset történik, jelentse a gyártónak vagy a felhasználó és/vagy a beteg székhelye szerint illetékes hatóságoknak.

UTASÍTÁSOK LÉPÉSRŐL LÉPÉSRE

1. Izolálja a kezelt fogat egy kofferdám gumival a folyadék szennyezés elkerülése érdekében.
2. Használat előtt azonnal adagolja a terméket.
3. Távolítsa el a kupakokat. Nyomjon ki egyenlő hosszúságú alapanyagot és katalizátorpasztát a keverőlapra. Használat után törölje le minden tubus szűrőfejét. Tegye vissza a kupakokat a tubusokra, ügyelve arra, hogy ne cserélje fel a kupakokat.
4. A bázist és a katalizátort egy kis spatula segítségével keverje össze mintegy tíz másodpercig, amíg a keverék teljesen csikmentes nem lesz.
5. Helyezze a Life-ot azonnal a készítménybe egy tiszta, száraz applikátorral. Kerr Ball-Point Applikátor ajánlott. Hozzon létre egy vékony réteget az anyagból, amely lefedi a pulpa expozíciós helyét. Távolítsa el a felesleges anyagot az előkészítési vagy visszatartó területek széléről.
6. A Life Regular Set minimális kötési ideje a keverés kezdetétől számított 3 perc. A Life Fast Set minimális kötési ideje a keverés kezdetétől számított 2 perc (23°/-2°C hőmérsékleten és 40%-60%-os relatív páratartalom mellett). Hagyja, hogy a Life teljesen megszilárduljon (legfeljebb 7 perc).
7. Folytassa az Ön által választott restaurációs anyaggal a gyártó használati utasítása szerint.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLÉNÍTÉS

Mindig tiszta kesztyűvel kezelje a csöveket. Ne használja újra, ha szennyeződött.

TÁROLÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék 2°C és 25°C (36°F - 77°F) közötti hőmérsékleten tárolandó. Kerülni kell a túlzott hőt. Ha a terméket hűtőgéppben tárolják, a használat előtt hagyja szobahőmérsékletre felmelegedni.

A lejárati dátum a csomagoláson van feltüntetve. Ne használja a lejáratú dátumot követően. A helyes megsemmisítéshez mindig kövesse a helyi és a nemzeti szabályozást.

KORLÁTOZOTT GARANCIA – A KERR FELELŐSSÉGÉNEK KORLÁTOZÁSA

A Kerr vállalat – akár szóbeli, akár írásos – szakmai tanácsainak célja a fogorvosok segítése a Kerr termékek használatában. A Kerr termékek helytelen használatából származó minden kockázat és kártérítési felelősség a fogorvost terheli. Anyag- vagy gyártási hiba esetén a Kerr felelőssége arra korlátozódik, hogy – választása szerint – kicseréli a hibás terméket vagy alkatrészt, vagy megtéríti a hibás termék tényleges árát. E korlátozott jótállás érvényesítéséhez a hibás terméket vissza kell juttatni a Kerr részére. A Kerr vállalat semmilyen esetben sem vállal felelősséget a közvetett, véletlen vagy következményes károkról.

A FENT ISMERTETETT JÓTÁLLÁSON KÍVÜL A KERR SEM NYÚJT SEM KIFEJEZETT, SEM HALLGATÓLAGOS JÓTÁLLÁST, BELEÉRTVE A LEÍRÁSRÁ, A MINŐSÉGRE ÉS AZ EGY BIZONYOS CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ GARANCIÁT.

TARTALOM

1. Tubus
2. Keverőlap

A Kerr részéről történt csomagolásnál alkalmazott szimbólumok teljes magyarázata itt található:

<http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

ro - ROMÂNĂ

Set normal/rapid Life™

Hidroxid de calciu cu fixare puternică pentru coafaj pulpar și izolarea cavității.

INFORMAȚII GENERALE

Kerr Life este recomandat pentru acoperirea directă sau indirectă a pulpei și ca bază de cimentare pentru toate materialele de umplere destinate restaurărilor, inclusiv amalgame. Materialul Life este ușor de preparat și asigură o durată de lucru extinsă pentru a permite aplicări multiple, beneficiind, totuși, de o întărire rapidă și accentuată, cu posibilitate de gravare. Seturile normal și rapid Kerr Life sunt disponibile în tuburi tradiționale.

Avantajele cheie ale Kerr Life includ:

- Permite formarea dentinei secundare.
- Caracteristici de curgere excelente, care permit o aplicare controlată.
- Menține vitalitatea pulpei în cazul expunerii generale sau al expunerii apropiate.

COMPOZIȚIA PRODUSULUI

Life conține hidroxid de calciu, rășină și sulfat de bariu ca agent de contrast.

INDICAȚII DE UTILIZARE

Life este un material de umplere a cavităților pe bază de hidroxid de calciu și agent de coafaj pulpar care se va utiliza împreună cu toate tehnicile de restaurare permanentă.

CONTRAINDICAȚII

Nu se cunosc.

AVERTISMENTE

- Evitați expunerea pielii, ochilor și a țesuturilor moi la acest produs, deoarece acest produs poate cauza o reacție de iritație. După un contact accidental, spălați bine cu apă. Consultați un medic pentru a evalua afectarea ochilor. A nu se administra intern.

PRECAUȚII

- Acest produs este destinat utilizării de către practicieni stomatologi calificați la populația de pacienți generală.
- La utilizarea și manipularea acestui produs, purtați echipament individual de protecție.
- Utilizați o digă de cauciuc pentru a izola dintele tratat și pentru a evita contaminarea cu lichide în timpul plaserii materialului.
- Suporturile de amestecare și aplicatoarele cu bilă Kerr sunt destinate exclusiv utilizării pentru un singur pacient, pentru a preveni contaminarea încrucișată a pacienților.
- Nu amplasați materialul Life pe marginile smalțului sau ale cariei și nu lăsați materialul expus la mediul oral.
- Amplasați materialul drept 1 strat subțire - a nu se utiliza în straturi multiple sau o bucată mare de material.
- Compoziția chimică a anumitor sisteme de restaurare compozite poate provoca colorarea temporară a materialului Life într-o nuanță de roz. Nuanța de roz, dacă se formează, va începe să dispară după două ore și NU afectează proprietățile fizice sau compatibilitatea biologică a compozitului.
- Materialul trebuie utilizat la temperatura de 23°/-2°C și umiditatea relativă de 40%-60%. Creșterea temperaturii și a umidității micșorează duratele de lucru și de întărire. Scăderea temperaturii și a umidității alungesc duratele de lucru și de întărire.
- Dacă utilizați o digă din cauciuc, durata întăririi poate fi alungită din cauza umidității scăzute în cavitatea orală. Este posibil să accelerați reacția prin atingerea materialului cu o peletă umezită cu apă.

EVENIMENTE ADVERSE

În cazul apariției unui incident grav aferent acestui dispozitiv medical, raportați-l producătorului și autorității competente pentru țara respectivă în care se află utilizatorul și/sau pacientul.

INSTRUCȚIUNI PAS CU PAS

1. Izolați dintele tratat cu o digă de cauciuc pentru a evita contaminarea cu fluide.
2. Aplicați produsul chiar înainte de utilizare.
3. Scoateți capacele. Extrageți cantități egale de paste bază și catalizator pe plăcuța de amestecare. Ștergeți duza fiecărui tub

după utilizare. Puneți la loc capacul pe tuburi, având grijă să nu schimbați capacele între ele.

4. Încorporați baza și catalizatorul cu o spatulă mică timp de aproximativ 10 secunde, până la omogenizarea completă a amestecului.
5. Puneți Life imediat în preparație folosind un aplicator curat, uscat. Se recomandă aplicatorul cu bilă Kerr. Creați un strat subțire de material care acoperă locul de expunere a pulpei. Eliminați orice material în exces de pe marginile preparației sau ale zonelor de retenție.
6. Un timp de lucru minim pentru setul normal Life este de 3 minute de la începutul amestecării. Un timp de lucru minim pentru setul rapid Life este de 2 minute de la începutul amestecării (la o temperatură de 23 °/-2 °C și o umiditate relativă de 40% până la 60%). Lăsați Life să se usuce complet (maximum 7 minute).
7. Continuați cu materialul de restaurare la latitudinea dvs. conform instrucțiunilor de utilizare ale producătorului.

CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE

Manipulați întotdeauna tuburile cu mânuși curate. A nu se reutiliza dacă devin contaminate.

DEPOZITARE ȘI ELIMINARE

Produsul trebuie păstrat între 2 °C și 25 °C (între 36 °F și 77 °F). Evitați căldura excesivă. Dacă produsul este păstrat într-un frigider, lăsați produsul să atingă temperatura camerei înainte de utilizare.

Data expirării este indicată pe ambalaj. A nu se utiliza după data de expirare. Pentru eliminarea corespunzătoare, urmați întotdeauna regulamentele locale și naționale.

GARANȚIE LIMITATĂ – LIMITARE A RESPONSABILITĂȚII KERR

Recomandările tehnice oferite de compania Kerr, fie verbale, fie scrise, au scopul de a veni în sprijinul medicilor stomatologi atunci când aceștia utilizează produsele Kerr. Medicul stomatolog își asumă toate riscurile și responsabilitatea pentru daunele care rezultă în urma utilizării incorecte a produsului Kerr. În cazul unui defect de material sau de fabricație, răspunderea companiei Kerr este limitată, la alegerea sa, la înlocuirea produsului defect sau a părții defecte a acestuia ori la rambursarea costului efectiv al produsului defect. Pentru a beneficia de această garanție limitată, produsul defect trebuie returnat la Kerr. Compania Kerr nu va fi răspunzătoare, în nicio situație, pentru niciun fel de daune indirecte, accidentale sau rezultate drept consecință.

CU EXCEPȚIA PREVEDERILOR EXPRESE DE MAI SUS, KERR NU OFERĂ NICIO GARANȚIE, EXPRESĂ SAU IMPLICITĂ, INCLUSIV NICIO GARANȚIE CU PRIVIRE LA DESCRIEREA, CALITATEA SAU ADECVAREA PRODUSULUI PENTRU UN ANUMIT SCOP.

CONȚINUT

1. Tub
2. Suport de amestecare

Explicatie compleet a simbolurilor folosite pe ambalajul Kerr poate fi găsită la: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

nl - NEDERLANDS

Life™ Normale set / Snelle set

Uithardend calciumhydroxide voor pulpa-afdichting en caviteitsvulling.

ALGEMENE INFORMATIE

Kerr Life wordt aanbevolen voor directe of indirecte pulpa-afdichting en als een cementbasis onder alle restauratieve vulmaterialen, waaronder amalgamen. Life is eenvoudig te mengen en levert ruim voldoende werktijd voor meerdere plaatsingen maar hard toch snel uit in de voorbereiding en kan bijgesneden worden. Kerr Life Normale set en snelle set zijn verkrijgbaar in traditionele tubes.

Belangrijke voordelen van Kerr Life zijn:

- Staat de vorming van secundair dentine toe.
- Uitstekende stroomeigenschappen die gecontroleerde plaatsing mogelijk maken.
- Pulpa vitaliteit blijft behouden in geval van blootstelling of bijna-blootstelling.

PRODUCTSAMENSTELLING

Life bevat calciumhydroxide, hars en bariumsulfaat als contrastmiddel.

INDICATIES VOOR GEBRUIK

Life is een uithardende calciumhydroxide caviteitsvulling en pulpa-afdichtingsmiddel dat samen met alle permanente restauratieve technieken.

CONTRA-INDICATIES

Geen, voor zover bekend.

WAARSCHUWINGEN

- Vermijd langdurige blootstelling van huid, ogen en weke delen aan dit product, aangezien het irritatie kan veroorzaken. Na contact grondig wassen met water. Bij contact met de ogen medische hulp inroepen. Niet inslikken.

VOORZORGSMAATREGELEN

- Dit product is bedoeld voor gebruik door gekwalificeerde tandheelkundige zorgverleners bij een algemene patiëntenpopulatie.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen wanneer u dit product gebruikt en hanteert.
- Gebruik een rubberdam om de tand voor behandeling te isoleren en vloeistofverontreiniging tijdens het plaatsen van het materiaal te voorkomen.
- Mengblaadjes en Kerr ballpointapplicators zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik bij één patiënt, zodat geen kruisbesmetting kan optreden tussen patiënten.
- Plaats geen Life-materiaal op glazuur- of caviteitmargesen stel geen materiaal bloot aan de orale omgeving.

- Plaats materiaal als 1 dunne laag - niet in meerdere lagen gebruiken of een bulkportie van het materiaal gebruiken.
- Door de chemische aard van sommige composiet restauratieve systemen kan Life een tijdelijke roze kleur achterlaten. Deze roze kleur, indien gevormd, begint na 2 uur weg te trekken en heeft geen invloed op de fysieke eigenschappen of biocompatibiliteit van het composiet.
- Het materiaal moet worden gebruikt op 23 °C / -2 °C en 40% - 60% relatieve luchtvochtigheid. Bij hogere temperaturen en een hogere vochtigheidsgraad zijn de verwerkings- en uithardingsstijd korter. Bij lagere temperaturen en een lagere vochtigheidsgraad zijn de verwerkings- en uithardingsstijd langer.
- Bij gebruik van een rubberen dam kan de uithardingsstijd langer zijn door de afgenomen vochtigheid in de orale caviteit. Het is mogelijk de reactie te versnellen door het materiaal aan te raken met een vochtig gemaakt watje.

ONGEWENSTE VOORVALLEN

Als zich een ernstig incident voordoet met dit medisch hulpmiddel, meld dat dan bij de fabrikant en de bevoegde instantie van het land waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

STAPSGEWIJZE INSTRUCTIES

1. Isoleer een behandelde tand met een rubberen dam om vloeistofcontaminatie te vermijden.
2. Dispenseer het product direct voor gebruik.
3. Verwijder de doppen. Doe dezelfde hoeveelheid basis- en katalysatorpasta op een mengblaadje. Maak de tuit van iedere tube schoon na gebruik. Doe de doppen terug op de tubes en zorg ervoor dat de doppen niet verwisseld worden.
4. Meng de basis en catalyst met een kleine spatel gedurende ongeveer 10 seconden totdat er geen strepen meer in het mengsel zitten.
5. Plaats Life direct in het preparaat met een schone, droge applicator. De Kerr Ballpointapplicator wordt aanbevolen. Breng een dunne laag aan van het materiaal om de blootgestelde pulpa af te dekken. Verwijder al het overtollig materiaal van de marges van geprepareerde of retentiegebieden.
6. De minimale inwerktijd van Life Normale set is 3 minuten na het begin van mengen. De minimale inwerktijd van Life Snelle set is 2 minuten na het begin van mengen (bij een temperatuur van 23°/-2°C en een relatieve vochtigheid van 40% tot 60%). Laat Life helemaal uitharden (maximaal 7 minuten).
7. Ga verder met een restauratief materiaal naar keuze en volg de gebruiksinstructies van de fabrikant.

REINIGING EN DESINFECTIE

Draag altijd schone handschoenen tijdens het gebruik van tubes. Gebruik het product niet opnieuw als het verontreinigd raakt.

OPSLAG EN AFVOER

Het product dient te worden opgeslagen tussen 2 °C en 25 °C (36 °F tot 77 °F). Vermijd overmatige hitte. Als het product wordt opgeslagen in een koelkast, laat het dan vóór gebruik op kamertemperatuur komen.

De uiterste gebruiksdatum staat vermeld op de verpakking. Niet gebruiken na de uiterste gebruiksdatum. Volg voor het correct afvoeren altijd de lokale en nationale voorschriften.

BEPERKTE GARANTIE – BEPERKTE VAN DE AANSPRAKELIJKHEID VAN KERR

De technische adviezen die Kerr mondeling of schriftelijk verstrekt, zijn bestemd om tandartsen te helpen bij het gebruik van producten van Kerr. De tandarts draagt alle risico en aansprakelijkheid voor schade voortvloeiend uit het onjuiste gebruik van producten van Kerr. In geval van materiaal- of fabricagefouten is de aansprakelijkheid van Kerr, naar keuze van Kerr, beperkt tot vervanging van het defecte product of een deel daarvan, of tot terugbetaling van de werkelijke kosten van het defecte product. Om van deze beperkte garantie gebruik te kunnen maken, moet het defecte product naar Kerr worden teruggestuurd. Onder geen beding is Kerr aansprakelijk voor indirecte schade, incidentele schade of gevolgschade.

BEHALVE IN DE EXPLICITE BOVENSTAANDE GEVALLEN VERSTREKT KERR GEEN GARANTIES, HETZIJ UITDRUKKELIJK OF STILZWIGEND, MET INBEGRIIP VAN GARANTIES INZAKE BESCHRIJVING, KWALITEIT OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

INHOUD

1. Tube 2. Mengblaadje

De volledige uitleg over symbolen, gebruikt op verpakkingen van Kerr is te vinden op: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

no - NORSK

Life™ vanlig herdende / hurtigherdende

Hardtherdende kalsiumhydroksid for dekke av pulpa og kavitet.

GENERELL INFORMASJON

Kerr Life anbefales for direkte eller indirekte pulpadekking og som en sementbase under alle fyllmaterialer for restaurering, inkludert amalgamer. Life er enkel å blande og gir rikelig med arbeidstid til flere plasseringer. Den herdes likevel raskt og hardt i den preparerte tannen og kan formes. Kerr Life vanlig herdende og hurtigherdende fås i vanlige tuber.

De største fordelene ved Kerr Life omfatter:

- muliggjør formering av sekundærdentin
- utmerkede flytegenskaper som muliggjør kontrollert plassering
- opprettholder pulpavitalitet ved eksponering eller nesten-eksponering

PRODUKTSAMMENSETNING

Life inneholder kalsiumhydroksyd, resin og bariumsulfat som kontrastmiddel.

INDIKASJONER FOR BRUK

Life er en hardtherdende kavitetsførings- og pulpadekking av kalsiumhydroksyd, som er ment for bruk med alle teknikker for permanent restaurering.

KONTRAINDIKASJONER

Ingen kjente.

ADVARSLER

- Unngå å hud, øyne og bløtvev eksponeres for dette produktet over lengre tid, da det kan forårsake en irritasjonsreaksjon. Vask grundig med vann etter kontakt. Hvis aktuelt, få legehjelp for øynene. Unngå å innta produktet.

FORHOLDSREGLER

- Dette produktet er ment for bruk av kvalifisert tannhelsepersonale på den generelle pasientpopulasjonen.
- Bruk personlig verneutstyr under bruk og håndtering av dette produktet.
- Bruk en gummiduk for å isolere den behandlede tannen og unngå væskkontaminering under materialplassering.
- Blandeputene og Kerr Ballpoint-applikatorene er ment brukt på én pasient, for å hindre krysskontaminering mellom pasienter.
- Ikke påfør Life-materiale på emalje eller kantene av kaviteten, og ikke etterlat eksponert materiale i munnen.
- Påfør materialet i ett, tynt lag. Ikke bruk materialet i flere lag eller i en stor mengde.
- De kjemiske egenskapene til enkelte komposittrestaureringssystemer kan føre til at Life-materialet får en midlertidig rosa nyanse. Hvis denne rosa nyanse oppstår, vil den begynne å bli svakere innen to timer, og den har ingen innvirkning på komposittets fysiske egenskaper eller biokompatibilitet.
- Materialet skal brukes i romtemperatur (-2 til 23 °C) og 40–60 % relativ luftfuktighet. Høyere temperatur og høyere fuktighet gir akselerert arbeids- og herdetid. Lavere temperatur og lavere fuktighet gir longer arbeids- og herdetid.
- Ved bruk av gummiduk kan herdetiden forlenges på grunn av økt fuktighet i munnhulen. Reaksjonen kan akselereres ved å berøre materialet med en pellet fuktet med vann.

ØNSKEDE HENDELSER

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse med dette medisinske utstyret, må du rapportere hendelsen til produsenten og helsetilsynet i brukerens/pasientens land.

TRINNWISE INSTRUKSJONER

1. Bruk en gummiduk til å isolere en behandlet tann for å unngå væskkontaminasjon.

2. Dispenser produktet umiddelbart for bruk.
3. Ta av hettene. Press ut like lengder base- og katalysatorpasta på blandeputen. Tørk av tuppen på hver tube etter bruk. Sett hettene tilbake på tubene, og vær forsiktig så hettene ikke forvaskes.
4. Bland base og katalysator med en liten spatel i ca. 10 sekunder, til blandingen er helt ensartet.
5. Bruk en ren, tørr applikator og påfør Life umiddelbart i prepareringen. Det anbefales å bruke en Kerr Ball-Point-applikator. Påfør et tynt lag av materialet, som dekker eksponert pulpa. Fjern eventuelt overskytende materiale fra kantene rundt preparerings- eller retensjonsområdet.
6. Minimum arbeidstid for **Life Regular Set** er 3 minutter fra blandingen startes. Minimum arbeidstid for **Life Fast Set** er 2 minutter fra blandingen startes (ved en temperatur på -2 til 23 °C og en relativ luftfuktighet på 40 til 60 %). La Life herde fullstendig (maksimalt 7 minutter).
7. Fortsett med ønsket restaureringsmateriale i henhold til produsentens bruksanvisning.

RENGJØRING OG DESINFEKSJON

Alltid håndter tubene med rene hansker. Skal ikke gjenbrukes hvis produktet blir kontaminert.

OPPBEVARING OG KASSERING

Produktet skal lagres mellom 2 °C og 25 °C (36 °F og 77 °F). Unngå overdreven varme. Hvis produktet oppbevares i et kjøleskap, lar du produktet nå romtemperatur før bruk.

Utløpsdatoen er merket på pakningen. Skal ikke brukes etter utløpsdatoen. For riktig kassering må du alltid følge lokale og nasjonale forskrifter.

BEGRENSET GARANTI – BEGRENSNING AV KERRS ANSVAR

Tekniske råd fra Kerr, verbalt eller skriftlig, er utformet for å hjelpe tannleger i bruken av Kerr-produktet. Tannlegen tar all risiko og ansvar for skader som oppstår fra uriktig bruk av Kerr-produktet. Ved feil i materiale eller fremstilling, er Kerrs ansvar begrenset, etter Kerrs valg, til utskifting av det defekte produktet eller del av dette, eller refusjon av den faktiske kostnaden av det defekte produktet. For å dra fordel av denne begrensede garantien, må det defekte produktet returneres til Kerr. Under ingen omstendigheter skal Kerr være ansvarlig for indirekte eller tilfældige skader eller følgeskader.

UNNTATT SOM UTTRYKKELIG BESKREVET OVENFOR, GIR KERR INGEN GARANTIER, UTTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅTTE, INKLUDERT GARANTIER MED HENSYN TIL BESKRIVELSE, KVALITET ELLER EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL.

INNHold

1. Tube 2. Blandepute

En fullstendig forklaring av symboler brukt på Kerr-emballasje finnes på: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

pl - POLSKI

Life™ Regular Set / Fast Set

Twardo wiążący wodorotlenek wapnia do pokrycia miazgi i wyściełania ubytków

INFORMACJE OGÓLNE

Preparat Life firmy KERR jest zalecany do bezpośredniego i pośredniego pokrywania miazgi oraz stosowania w charakterze bazy cementowej pod wszystkie wypełniające materiały do odbudów, w tym amalgamatu. Materiał jest łatwy w przygotowaniu, daje wystarczający czas pracy przy nakładaniu wielopunktowym, jednocześnie odznacza się szybkim i silnym tężeniem w ubytku oraz nadaje się do obróbki wiertłem. Materiały Kerr Life Regular Set i Fast Set są dostępne w tradycyjnych tubkach.

Najważniejsze zalety materiału Kerr Life:

- Umożliwia kształtowanie zębiny drugorzędowej.
- Doskonała plastyczność, która umożliwia wygodne i pewne stosowanie.
- Utrzymanie żywotności miazgi w przypadku jej bliskiego lub bezpośredniego kontaktu z materiałem.

SKŁAD PRODUKTU

Zawiera wodorotlenek wapnia, żywicę i siarczan baru jako środek kontrastowy.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Life to twardo wiążący wodorotlenek wapnia do wyściełania ubytków i pokrywania miazgi przeznaczony do stosowania w połączeniu z technikami wykonywania odbudów stałych.

PRZECIWWSKAZANIA

Brak znanych.

OSTRZEŻENIA

- Unikać długotrwałego narażenia skóry, oczu i tkanek miękkich na działanie tego produktu, ponieważ produkt może powodować reakcje podrażnienia. Jeśli dojdzie do kontaktu, dokładnie przemyć wodą. Zasięgnąć porady okulisty. Nie stosować wewnętrznie.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Ten produkt jest przeznaczony do użytku przez wykwalifikowanych lekarzy dentystów na ogólnej populacji pacjentów.
- Podczas używania i obchodzenia się z tym produktem stosować środki ochrony indywidualnej.
- W celu odizolowania leczonego zęba i uniknięcia zanieczyszczenia płynami podczas umieszczania materiału należy użyć ślinochronu.
- Podkładki do mieszania i aplikatory firmy Kerr z kulistą końcówką są przeznaczone do stosowania wyłącznie u jednego pacjenta w celu zapobiegania przenoszeniu zakażeń między pacjentami.
- Nie umieszczać materiału Life na brzegach szklania ani ubytku i nie pozostawiać odsłoniętego materiału w środowisku jamy ustnej.

- Nałożyć materiał jako 1 cienką warstwę — nie używać wielu warstw ani dużych porcji materiału.
- Własności chemiczne niektórych materiałów kompozytowych do odbudów mogą wywoływać chwilową zmianę barwy materiału Life na różową. Różowe zabarwienie, jeśli wystąpi, zaczyna zanikać w ciągu 2 godzin i nie wpływa na własności fizyczne ani biobiozgodność kompozytu.
- Materiału należy używać w temperaturze 23°/-2°C przy wilgotności od 40% do 60%. W wyższej temperaturze i wilgotności występuje szybsze wiązanie i skrócony czas gotowości do pracy. W niższej temperaturze i niższej wilgotności występuje dłuższe wiązanie i wydłużony czas gotowości do pracy.
- Gdy używany jest ślinochron, czas wiązania może być wolniejszy z powodu mniejszej wilgotności w jamie ustnej. Możliwe jest przyspieszenie reakcji poprzez dotknięcie materiału wacikiem zwilżonym wodą.

ZDARZENIA NIEPOŻĄDANE

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z tym wyrobem medycznym należy to zgłosić producentowi i właściwemu organowi w kraju użytkownika i/lub pacjenta.

SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE

1. Aby nie dopuścić do zanieczyszczenia płynami, opracowywany ząb należy odizolować ślinochronem.
2. Produkt nanieść bezpośrednio przed użyciem.
3. Zdjąć korki. Wycisnąć jednakową objętość past bazy i katalizatora na podkładkę do mieszania. Po użyciu wytrzeć otwór wylotowy każdej tubki. Zamknąć tubki ponownie, upewniając się, że do każdej tubki używany jest odpowiedni korek.
4. Wymieszać bazę i katalizator, mieszając małą szpatułką przez około 10 sekund, do uzyskania jednolitej masy bez smug.
5. Umieścić materiał Life bezpośrednio w opracowywanym ubytku, używając czystego, suchego aplikatora. Zalecany jest aplikator Kerr z kulistą końcówką. Utworzyć cienką warstwę materiału, która zakryje miejsce odsłonięcia miąższu. Usunąć nadmiar materiału z brzegów opracowywanego ubytku miąższową retencją.
6. Minimalny czas pracy materiału Life Regular Set wynosi 3 minuty od rozpoczęcia mieszania. Minimalny czas pracy materiału Life Fast Set wynosi 2 minuty od rozpoczęcia mieszania (w temperaturze 23°/-2°C i przy wilgotności względnej od 40% do 60%). Pozostawić materiał Life do całkowitego związania (maksymalnie 7 minut).
7. Nałożyć wybrany materiał do odbudów, postępując zgodnie z instrukcją użycia wydaną przez jego producenta.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Z tubkami należy zawsze obchodzić się w czystych rękawiczkach. Jeżeli dojdzie do zanieczyszczenia nie używać ponownie.

PRZECHOWYWANIE I UTYLIZACJA

Produkt należy przechowywać w temperaturze od 2°C do 25°C (36°F do 77°F). Unikać zbyt wysokiej temperatury. Jeśli produkt jest przechowywany w lodówce, należy przed użyciem pozostawić go do uzyskania temperatury pokojowej.

Termin ważności znajduje się na opakowaniu. Nie używać po upływie terminu ważności. W celu prawidłowej utylizacji zawsze przestrzegać przepisów lokalnych i krajowych.

GWARANCJA OGRANICZONA — OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMY KERR

Celem porad technicznych firmy Kerr, ustnych bądź pisemnych, jest pomoc stomatologom w stosowaniu produktów firmy Kerr. Stomatolog przyjmuje na siebie wszelkie ryzyko i odpowiedzialność za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użycia produktów firmy Kerr. W przypadku wystąpienia wady materiału lub wykonania odpowiedzialność firmy Kerr jest ograniczona, według uznania firmy Kerr, do wymiany wadliwego produktu lub jego części albo zwrotu rzeczywistych kosztów wadliwego produktu. W celu skorzystania z niniejszej ograniczonej gwarancji należy zwrócić wadliwy produkt do firmy Kerr. Firma Kerr w żadnym wypadku nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody — bezpośrednie, przypadkowe ani pośrednie.

JEŚLI NIE ZOSTAŁO TO JEDNOZNACZNIE STWIERDZONE POWYŻEJ, NIE ISTNIĄ ŻADNE GWARANCJE ZE STRONY FIRMY KERR, WYRAŻNE ANI DOROZUMIANE, W TYM GWARANCJE DOTYCZĄCE OPISU, JAKOŚCI LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU.

ZAWARTOŚĆ

1. Tubka 2. Podkładka do mieszania

Pełne objaśnienie symboli używanych na opakowaniach produktów firmy Kerr znajduje się na stronie:

<http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

pt - PORTUGUÊS

Life™ Endurecimento Normal/Endurecimento Rápido

Hidróxido de cálcio solidificante para capeamento pulpar e revestimento de cavidades.

INFORMAÇÕES GERAIS

Kerr Life é recomendado para o capeamento pulpar direto ou indireto e como base de cimento em todos os materiais reconstituintes de enchimento, incluindo amálgamas. Life é fácil de misturar e proporciona um tempo de trabalho alargado para permitir várias colocações e, no entanto, solidifica de forma rápida e dura na preparação e é moldável. Kerr Life Endurecimento Normal e Endurecimento Rápido estão disponíveis em bisnagas tradicionais.

As principais vantagens de Kerr Life incluem:

- Permitir a formação de dentina secundária.
- Excelentes características de fluidez que permitem uma colocação controlada.
- Manutenção da vitalidade pulpar em caso de exposição ou quase exposição.

COMPOSIÇÃO DO PRODUTO

Life contém hidróxido de cálcio, resina e sulfato de bário como agente de contraste.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Life é um revestimento de cavidades de hidróxido de cálcio solidificante e um agente para capeamento pulpar, que deve ser utilizado em conjunto com todas as técnicas de restauração permanentes.

CONTRAINDICAÇÕES

Nenhuma conhecida.

ADVERTÊNCIAS

- Evite a exposição prolongada da pele, dos olhos e dos tecidos moles a este produto, uma vez que pode causar uma reação de irritação. Lave abundantemente com água depois do contacto. Em caso de contacto com os olhos, procure assistência médica. Não ingerir.

PRECAUÇÕES

- Este produto destina-se a ser utilizado por profissionais de medicina dentária qualificados numa população geral de pacientes.
- Use equipamento de proteção individual ao utilizar e manusear este produto.
- Utilize um dique de borracha para isolar o dente tratado e evitar a contaminação de fluidos durante a colocação do material.
- Os blocos de mistura e os Kerr Ballpoint Applicators destinam-se a ser utilizados apenas num único paciente para evitar a contaminação cruzada entre pacientes.
- Não coloque o material Life em margens de esmalte ou de cavidades, nem deixe o material exposto no ambiente oral.
- Coloque o material numa camada fina – não utilize em várias camadas ou um grande volume do material.
- A natureza química de alguns sistemas de restauração compósitos pode fazer com que Life adquira uma tonalidade azul temporária. Esta tonalidade azul, caso se forme, começa a dissipar-se passado 2 horas e não afeta as propriedades físicas ou a biocompatibilidade do composto.
- O material deve ser utilizado a uma temperatura de 23°/-2 °C e humidade relativa de 40%-60%. Valores de temperatura e humidade mais elevados resultam num tempo de trabalho e fixação acelerado. Valores de temperatura e humidade mais baixos resultam num tempo de trabalho e fixação mais prolongado.
- Se utilizar um dique de borracha, o tempo de fixação poderá ser menor devido à redução da humidade na cavidade oral. É possível acelerar a reação tocando no material com um pellet humedecido com água.

ACONTECIMENTOS ADVERSOS

Se ocorrer um incidente grave com este dispositivo médico, comunique-o ao fabricante e às autoridades competentes do país de origem do utilizador e/ou paciente.

INSTRUÇÕES PASSO A PASSO

1. Isole o dente tratado com um dique de borracha para evitar a contaminação de fluidos.

2. Dispense o produto imediatamente antes de utilizar.
3. Remova as tampas. Extraia comprimentos iguais das pastas base e catalisadora para o bloco de mistura. Limpe o bico de cada bisnaga após a utilização. Volte a tapar as bisnagas, tendo cuidado para não trocar as tampas.
4. Misture a base e o catalisador com uma espátula pequena durante aproximadamente 10 segundos até que a mistura esteja uniforme.
5. Coloque Life imediatamente na preparação, utilizando um aplicador limpo e seco. Recomenda-se a utilização do Kerr Ballpoint Applicator. Crie uma camada fina do material que cubra o local de exposição da polpa. Remova qualquer excesso de material das margens das áreas de preparação ou retenção.
6. O tempo de trabalho mínimo de **Life Endurecimento Normal** é de 3 minutos, desde o início da mistura. O tempo de trabalho mínimo de **Life Endurecimento Rápido** é de 2 minutos desde o início da mistura (a uma temperatura de 23°+/-2 °C e humidade relativa de 40% a 60%). Permita que o Life endureça completamente (7 minutos, no máximo).
7. Prossegue com um material de restauração à sua escolha seguindo as instruções de utilização do fabricante.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO

Manuseie sempre os tubos com luvas limpas. Não reutilize se houver contaminação.

ARMAZENAMENTO E ELIMINAÇÃO

O produto deve ser armazenado a uma temperatura entre 2 °C e 25 °C (36 °F a 77 °F). Evite excesso de calor. Se o produto for armazenado num frigorífico, deixe que atinja a temperatura ambiente antes da utilização. A data de validade está indicada na embalagem. Não use após a data de validade. Para uma eliminação correta, siga sempre os regulamentos locais e nacionais.

GARANTIA LIMITADA — LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE DA KERR

O aconselhamento técnico da Kerr, oralmente ou por escrito, destina-se a ajudar os dentistas a utilizar os produtos da Kerr. O dentista assume todos os riscos e a responsabilidade por danos causados por utilização imprópria do produto da Kerr. Em caso de defeito do material ou de fabrico, a responsabilidade da Kerr é limitada, por opção da Kerr, à substituição do produto com defeito ou parte do mesmo, ou ao reembolso do custo real do produto com defeito. Esta garantia limitada só é válida mediante a devolução do produto com defeito à Kerr. Em nenhuma circunstância a Kerr será responsável por danos indiretos, acidentais ou consequentes.

EXCETO NOS TERMOS ACIMA DESCRITOS, A KERR NÃO DÁ GARANTIAS EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO GARANTIAS RELATIVAS À DESCRIÇÃO, QUALIDADE OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM.

CONTEÚDO

1. Bisnaga 2. Bloco de mistura

it - ITALIANO

Life™ Presa regolare/Presa rapida

Idrossido di calcio a presa rapida per incappucciamento della polpa e rivestimento delle cavità

INFORMAZIONI GENERALI

Kerr Life è indicato per l'incappucciamento diretto o indiretto della polpa, nonché come base di cemento sotto tutti i materiali di riempimento ad uso conservativo, comprese le amalgame. Life è facile da miscelare e permette un ampio tempo di lavorazione per consentire applicazioni multiple, pur avendo una presa rapida e stabile ed essendo modellabile. Kerr Life a presa regolare e a presa rapida è disponibile in tubetti tradizionali.

I vantaggi principali di Kerr Life includono:

- Permette la formazione di dentina secondaria.
- Eccellenti caratteristiche di fluidità che consentono un posizionamento controllato.
- Mantiene la vitalità della polpa in caso di esposizione o di quasi-esposizione.

COMPOSIZIONE DEL PRODOTTO

Life contiene idrossido di calcio, resina e solfato di bario come agente di contrasto.

INDICAZIONI PER L'USO

Life è un liner indurente all'idrossido di calcio per le cavità e per l'incappucciamento della polpa da usare in abbinamento a tutte le tecniche conservative permanenti.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota.

AVVERTENZE

- Evitare il contatto prolungato del prodotto con cute, occhi e mucose, poiché può causare irritazione. Lavare accuratamente con acqua dopo il contatto. Richiedere assistenza medica in caso di contatto con gli occhi. Non per uso interno.

PRECAUZIONI

- Questo prodotto è destinato all'uso da parte di odontoiatri qualificati su una popolazione generale di pazienti.
- Indossare dispositivi di protezione individuale durante l'uso e la manipolazione di questo prodotto.
- Utilizzare una diga in gomma per isolare il dente trattato ed evitare la contaminazione da parte di fluidi durante il posizionamento del materiale.
- I blocchetti da impasto e gli applicatori a sfera Kerr sono prodotti monouso, al fine di evitare la contaminazione crociata tra i pazienti.

- Non utilizzare Life sullo smalto o sui margini della cavità e non lasciare materiale esposto nella zona orale.
- Posizionare il materiale in un unico strato sottile - non usare in più strati o in grosse quantità.
- In virtù della composizione chimica di alcuni sistemi composti per conservativa, Life può conferire una temporanea tonalità rosa. Questa tonalità rosa, se compare, comincia a svanire entro 2 ore e non incide sulle proprietà fisiche o sulla biocompatibilità del composito.
- Il materiale dovrà essere utilizzato a una temperatura compresa tra 23 °C/-2 °C e ad una umidità relativa compresa tra il 40% e il 60%. Temperature o umidità a livelli superiori possono provocare la riduzione dei tempi di lavorazione e di presa. Temperature o umidità a livelli inferiori possono provocare l'allungamento dei tempi di lavorazione e di presa.
- Quando si usa una diga in gomma, il tempo di presa può essere rallentato a causa della riduzione dell'umidità nella cavità orale. È possibile accelerare la reazione toccando il materiale con un pellet inumidito con acqua.

EVENTI AVVERSI

Se si dovesse verificare un incidente grave con questo dispositivo medico, segnalarlo al produttore e all'autorità competente del paese di residenza dell'utente e/o del paziente.

ISTRUZIONI PASSO-PASSO

1. Isolare il dente da trattare con una diga in gomma per evitare la contaminazione da parte dei fluidi.
2. Erogare il prodotto immediatamente prima dell'uso.
3. Togliere i cappucci. Estrudere lunghezze uguali delle paste di base e catalizzatore sul blocchetto di miscelazione. Pulire l'ugello di ogni tubetto dopo l'uso. Riposizionare il cappuccio sui tubetti, prestando attenzione a non scambiarsi.
4. Mescolare la base e il catalizzatore con una piccola spatola per circa 10 secondi fino ad ottenere una miscela completamente omogenea.
5. Applicare immediatamente Life sulla preparazione utilizzando un applicatore asciutto e pulito. Si raccomanda l'applicatore a sfera Kerr. Creare uno strato sottile di materiale che ricopra il sito con la polpa esposta. Rimuovere eventuale materiale in eccesso dai margini della preparazione o dalla zona di ritenzione.
6. Il tempo di lavorazione minimo per Life - presa regolare è di 3 minuti dall'inizio della miscelazione. Il tempo di lavorazione minimo per Life - presa rapida è di 2 minuti dall'inizio della miscelazione (a una temperatura pari a 23°/-2 °C e un'umidità relativa compresa tra il 40% e il 60%). Lasciare che Life indurisca completamente (massimo 7 minuti).
7. Procedere con un materiale per conservativa a scelta secondo le istruzioni per l'uso del produttore.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Maneggiare sempre i tubetti con guanti puliti. In caso di contaminazione, non riutilizzare.

CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

Il prodotto deve essere conservato ad una temperatura compresa tra 2 °C e 25 °C (da 36 °F a 77 °F). Non esporre a calore eccessivo. Se il prodotto viene conservato in frigorifero, lasciare che torni a temperatura ambiente prima di usarlo.

La data di scadenza è indicata sulla confezione. Non utilizzare dopo la data di scadenza. Per un corretto smaltimento, attenersi alle normative locali o nazionali.

GARANZIA LIMITATA: LIMITI DI RESPONSABILITÀ DI KERR

I suggerimenti tecnici di Kerr, verbali o scritti, hanno lo scopo di assistere i dentisti nell'uso del prodotto Kerr. Il dentista si assume tutti i rischi e le responsabilità di eventuali danni dovuti all'uso improprio del prodotto Kerr. In caso di difetti di materiale o di fabbricazione, la responsabilità di Kerr è limitata, a discrezione di Kerr, alla sostituzione del prodotto difettoso o di una sua parte o al rimborso del costo effettivo del prodotto difettoso. Per avvalersi della garanzia limitata, è necessario restituire il prodotto difettoso a Kerr. Kerr non sarà in alcun caso responsabile di danni indiretti, accidentali o conseguenti.

AD ECCEZIONE DI QUANTO ESPLICITAMENTE DICHIARATO QUI SOPRA, NON ESISTONO ALTRE GARANZIE, FORNITE DA KERR, ESPLICITE O IMPLICITE, INCLUSE LE GARANZIE RELATIVE A DESCRIZIONE, QUALITÀ O IDONEITÀ AD UNO SCOPO PARTICOLARE.

CONTENUTO

1. Tubetto 2. Bloccetto da impasto

Una spiegazione completa dei simboli utilizzati nelle confezioni Kerr è disponibile all'indirizzo:

<http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

cs - ČESKÝ

Life™ Regular Set / Fast Set

Tvrdnoucí hydroxid vápenatý pro překrytí zubní dřeně a vystýlání dutin

OBECNÉ INFORMACE

Prostředek Kerr Life se doporučuje pro přímé či nepřímé překrývání zubní dřeně a jako cementační základ pod všechny restaurativní výplňové materiály včetně amalgamů. Prostředek Life se snadno míchá a poskytuje dodatečnou dobu zpracování, aby byla možná vícenásobná umístění, přesto však v preparaci tuhne rychle a pevně a je modelovatelný. Prostředky Kerr Life Regular Set a Fast Set jsou k dispozici v tradičních tubách.

Mezi hlavní výhody prostředků Kerr Life patří:

- Umožňuje tvorbu sekundárního dentinu.
- Vynikající tokové charakteristiky, které umožňují kontrolované umístění.
- Udržuje vitalitu dřeně v případě odkrytí nebo částečného odkrytí.

SLOŽENÍ VÝROBKU

Prostředek Life obsahuje hydroxid vápenatý, pryskyřici a síran barnatý jako kontrastní látku.

INDIKACE PRO POUŽITÍ

Prostředek Life je tvrdé tuhnoucí kalciumhydroxidová vložka do dutiny a prostředek pro uzavěr dřeně, který se používá ve spojení se všemi trvalými výplňovými technikami.

KONTRAINDIKACE

Nejsou známy.

VAROVÁNÍ

- Zabraňte dlouhodobému styku výrobku a kůže, očima a měkkou tkání, protože může způsobit podráždění. Po kontaktu řádně propláchněte vodou. Pokud došlo k zasažení očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Neužívat vnitřně.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Tento výrobek je určen k použití kvalifikovanými zubními profesionály u obecné populace pacientů.
- Při použití a manipulaci s tímto výrobkem používejte osobní ochranné prostředky.
- K izolaci ošetřovaného zubu a k zamezení kontaminace tekutinou během aplikace materiálu použijte kofferdam.
- Míchací podložky a aplikátory Kerr Ballpoint jsou určeny pouze k jednomu použití, aby nedošlo ke křížové kontaminaci mezi pacienty.
- Neumísťujte materiál Life na sklovinu nebo okraje dutiny a nenechávejte materiál vystavený působení prostředí v ústní dutině.
- Nanášejte materiál jako 1 tenkou vrstvu – nepoužívejte více vrstev nebo objemnou část materiálu.
- Chemická povaha některých kompozitních výplňových systémů může způsobovat, že prostředek Life získává dočasně růžový odstín. Tento růžový odstín, je-li vytvořen, se začne do 2 hodin ztrácet a neovlivňuje fyzické vlastnosti nebo biokompatibilitu kompozitu.
- Materiál je třeba používat při teplotě (23 °C/-2 °C a 40 % - 60 % relativní vlhkosti). Doba zpracování a tuhnutí se zkracuje při vyšší teplotě a vyšší vlhkosti. Delší doba zpracování a tuhnutí je důsledkem nižší teploty a nižší vlhkosti.
- Při použití kofferdamu může být doba tuhnutí delší v důsledku snížení teploty v ústní dutině. Reakce je možné urychlit dotykem materiálu s peletou navlhčenou vodou.

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODY

Jestliže u tohoto zdravotnického prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, nahláste ji výrobci a příslušnému orgánu v zemi, kde sídlí uživatel a/nebo pacient.

POKYNY KROK ZA KROKEM

1. Izolujte ošetřovaný zub kofferdamem, aby nedošlo ke kontaminaci tekutinou.
2. Připravte dávku bezprostředně před použitím.

3. Odstraňte víčka. Na podložku na přípravu směsi vytlačte stejnou délku pasty báze a pasty katalyzátoru. Po použití otřete hubiči každé tuby. Znovu uzavřete tuby víčkem a dávejte pozor, abyste víčka nezaměnili.
4. Míchejte bázi a katalyzátor malou špachtlí po dobu přibližně 10 sekund, dokud směs nebude zcela beze smolů.
5. Prostředek Life ihned vložte do preparované oblasti pomocí čistého a suchého aplikátoru. Doporučujeme použít aplikátor Kerr Ball-Point. Vytvořte tenkou vrstvu materiálu, která pokryje místo odkryté zubní dřeně. Odstraňte přebytečný materiál z okrajů preparované oblasti nebo z retenčních ploch.
6. Minimální doba zpracování soupravy **Life Regular Set** je 3 minuty od začátku míchání. Minimální doba zpracování soupravy **Life Fast Set** je 2 minuty od začátku míchání (při teplotě 23 °C/-2 °C a relativní vlhkosti vzduchu 40 % až 60 %). Nechte přípravek Life zcela ztuhnout (maximálně 7 minut).
7. Pokračujte s vybraným výplňovým materiálem podle návodu k použití od výrobce.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Při manipulaci s tubami vždy používejte čisté rukavice. Došlo-li ke kontaminaci produktu, nepoužívejte jej opakovaně.

SKLADOVÁNÍ A LIKVIDACE

Produkt je třeba skladovat při teplotě 2 °C až 25 °C (36 °F až 77 °F). Chraňte před nadměrným teplem. Pokud přípravek uchovávejte v lednici, před použitím jej nechejte ohřát na pokojovou teplotu.

Datum spotřeby je vyznačeno na obalu. Nepoužívat po uplynutí data expirace. Vždy dodržujte místní a národní předpisy pro správnou likvidaci.

OMEZENÁ ZÁRUKA – OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI SPOLEČNOSTI KERR

Pisemné nebo ústní technické pokyny firmy Kerr mají usnadnit stomatologům používání výrobků značky Kerr. Stomatolog nese veškerou odpovědnost a rizika vzniklá nesprávným používáním produktů společnosti Kerr. V případě vady materiálu nebo zpracování je odpovědnost firmy Kerr omezená a firma Kerr, na základě vlastního uvážení, nahradí poškozený produkt, jeho část nebo vrátí cenu vadného výrobku. Pro uplatnění reklamace vadného výrobku je třeba tento výrobek vrátit společnosti Kerr. Společnost Kerr nenese žádnou odpovědnost za nepřímé, náhodné ani následné škody.

KROMĚ ZÁRUKY UVEDENÉ VÝŠE SPOLEČNOST KERR NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ JINÉ VÝSLOVNÉ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY, VČETNĚ ZÁRUK VZTAHUJÍCÍCH SE NA POPIS, KVALITU NEBO VHDNOST PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL.

OBSAH

1. Tuba 2. Podložka na přípravu směsi

Úplné vysvětlení symbolů použitých na obalu Kerr naleznete na adrese:

<http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

Life™ Regular Set/Fast Set

Härddande kalciumhydroxid för övertäckning av pulpa och kavitetsbeläggning.

ALLMÄN INFORMATION

Kerr Life rekommenderas för direkt eller indirekt pulpakappning och som cementbas under alla restaurerande fyllmaterial, inklusive amalgam. Life är lätt att blanda och ger gott om arbetstid för att möjliggöra flera placeringar, men hårdar snabbt och hårt i förberedelserna och är skulpterbar. Kerr Life Regular Set och Fast Set finns i traditionella tuber.

Viktiga fördelar med Kerr Life inkluderar:

- Tillåter bildandet av sekundärt dentin.
- Utmärkta flödesegenskaper som möjliggör kontrollerad placering.
- Bibehåller pulpans vitalitet vid exponering eller nära exponering.

PRODUKTSAMMANSÄTTNING

Life innehåller kalciumhydroxid, harts och bariumsulfat som kontrastmedel.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

Life är en hårdhårdande kavitetssliner av kalciumhydroxid och ett pulpakappningsmedel som ska användas i samband med alla permanenta restaurerande tekniker.

KONTRAIKATIONER

Inga kända.

VARNINGAR

- Undvik att hud, ögon och mjukvävnad exponeras för produkten under längre tid eftersom det kan orsaka en irritationsreaktion. Tvätta omsorgsfullt med vatten efter kontakt. Kontakta läkare vid kontakt med ögon. Får ej förtäras.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Denna produkt är avsedd att användas av legitimerade tandläkare på en allmän patientpopulation.
- Använd personlig skyddsutrustning när du använder och hanterar denna produkt.
- Använd en kofferdam för att isolera den tand som behandlas och för att undvika vätskekontaminering under materialplacering.
- Blandningsspetsar och Kerr Ballpoint Applicators är endast avsedda för användning till en patient för att förhindra korskontaminering mellan patienter.
- Placera inte Life-material på emalj- eller kavitetsmarginaler och lämna inte utsatt material i den orala miljön.
- Placera materialet som 1 tunt lager – använd inte i flera lager eller en större del av materialet.
- De kemiska egenskaperna hos vissa kompositrestaureringssystem kan göra att Life ger en tillfällig rosa nyans. Denna rosa nyans, om den

bildas, börjar försvinna inom 2 timmar och påverkar inte kompositens fysiska egenskaper eller biokompatibilitet.

- Materialet ska användas vid 23/-2 °C och 40 - 60 % relativ luftfuktighet. Högre temperatur och högre luftfuktighet resulterar i accelererade arbets- och härdningstider. Lägre temperatur och lägre luftfuktighet leder till längre arbets- och härdningstider.
- När du använder en kofferdam kan härdningstiden förlängas på grund av minskad luftfuktighet i munhålan. Det är möjligt att påskynda reaktionen genom att vidröra materialet med en vattenfuktad pellik.

BIVERKNINGAR

Om en allvarlig händelse inträffar med denna medicinska utrustning, rapportera den till tillverkaren och till behörig myndighet i det land där användaren är baserad och/eller patienten är bosatt.

STEGVISA ANVISNINGAR

1. Isolera en behandlad tand med en kofferdam för att undvika vätskekontaminering.
2. Dispensera produkten omedelbart före användning.
3. Ta av locken. Spruta ut lika längder bas- och katalysatormassa på blandningsplattan. Torka av munstycket på varje tub efter användning. Sätt tillbaka locken på tuberna och var försiktig så att inte locken byts ut.
4. Blanda basen och katalysatorn med en liten spatel i cirka 10 sekunder tills blandningen är helt fri från ränder.
5. Placera Life omedelbart i preparatet med en ren, torr applikator. Kerr Ball-Point Applicator rekommenderas. Skapa ett tunt lager av materialet som täcker pulpas exponeringsplats. Ta bort allt materialöverskott från kanterna i berednings- eller lagringsområdena.
6. Minsta arbetstid för Life Regular Set är 3 minuter från att blandningen påbörjas. Minsta arbetstid för Life Fast Set är 2 minuter från att blandningen påbörjas (vid 23/-2 °C och 40 till 60 % relativ luftfuktighet). Låt Life hårdas helt (max 7 minuter).
7. Fortsätt med ditt föredragna restaurerande material enligt tillverkarens bruksanvisning.

RENGÖRING OCH DESINFICERING

Hantera alltid tuber med rena handskar. Kassera vid kontaminering.

FÖRVARING OCH KASSERING

Produkten ska förvaras mellan 2 °C och 25 °C (36 °F till 77 °F). Undvik överdriven värme. Om produkten förvaras i kylskåp, låt produkten nå rumstemperatur före användning.

Utgångsdatum står angivet på förpackningen. Använd inte efter utgångsdatum. Följ alltid lokala och nationella bestämmelser för korrekt avfallshantering av produkten.

GARANTI – BEGRÄNSNING AV KERRS ANSVAR

Kerr tekniska råd, såväl muntliga som skriftliga, är avsedda att underlätta tandläkarens användning av Kerrs produkter. Tandläkaren är ensam ansvarig för samtliga risker och skadeståndsanspråk som kan uppstå vid felaktig användning av Kerrs produkt. I händelse av en defekt

i material eller utförande, är Kerrs ansvar begränsat till att, enligt Kerrs gottfinnande, ersätta den defekta produkten eller del därav, eller ersätta den faktiska kostnaden för den defekta produkten. För att denna garanti ska kunna utnyttjas måste den defekta produkten returneras till Kerr. Under inga omständigheter ska Kerr hållas ansvarigt för indirekta eller tillfälliga skador eller följdskador.

FÖRUTOM VAD SOM UTTRYCKLIGEN ANGES OVAN GER KERR INGA YTTERLIGARE GARANTIER, UTTRYCKLIGA ELLER INDIREKTA, INKLUSIVE GARANTIER AVSEENDE BESKRIVNING, KVALITET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST SYFTE.

INNEHÅLL

1. Tub 2. Blandningsplatta

Fullständig beskrivning av symboler som används på Kerrs förpackning finns på: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

et - EESTI

Life™ tavaline komplekt / kiire komplekt

Kövastuv kaltsiumhüdrosiid hambajuure katmiseks ja kaviteedi vooderuseks

ÜLDTEAVE

KERR Life on soovitatav otseseks ja kaudseks pulbi katmiseks ning aluseks restauratsioonide täitematerjalide (sh amalgaamide) alla. Life on kergesti valmis segatav ja piisava tööajaga, et võimaldada mitut aplikatiooni, samas kövastub preparatsiooniks kiiresti ja tugevalt ning on lõigatav. Kerr Life'i tavaline komplekt ja kiire komplekt on saadaval tavalises tuubis.

Kerr Life'i põhieeliste hulka kuuluvad järgnevad.

- Teisele dentiini moodustumise võimaldamine.
- Suurepärase voolavusomadused, mis võimaldavad aplikatiooni kontrolli.
- Säilitab pulbi viitaalsuse pärast materjaliga kokkupuudet või selle lähedusse sattumist.

TOOTE KOOSTIS

Life sisaldab kaltsiumhüdrosiidi, vaiku ja baariumsulfaati kontrastainena.

KASUTUSNÄIDUSTUSED

Life on kövastuv kaltsiumhüdrosiidist lainer ja pulbikate, mida kasutada koos kõikide piirestoratsiooni tehnikatega.

VASTUNÄIDUSTUSED

Ei ole teada.

HOIATUSED

- Vältige pikaajalist naha, silmade ja pehmete kudede kokkupuudet selle tootega, sest see võib põhjustada ärritusreaktsiooni. Pärast kontakti peske hoolikalt veega. Laske arstil silmad üle vaadata. Mitte sisse võtta.

ETTEVAATUSABINÕUD

- See toode on mõeldud kasutamiseks kvalifitseeritud hambaravitootajate üldises patsiendipopulatsioonis.
- Seda toodet kasutades ja käsitledes kasutage isikukaitsevahendeid.
- Ravitud hamba isoleerimiseks ja vedeliku saastumise vältimiseks materjali paigaldamise ajal kasutage kofferdami.
- Segamiselused ja Kerri ümarraatsalised aplikaatorid on ette nähtud kasutamiseks vaid ühel patsiendil, et vältida patsientide ristnakatumist.
- Ärge asetage Life'i materjali emaili või kateedide servale ega jäta lahtist materjali suu keskkonda.
- Kandke materjal peale ühe õhukese kihina – ärge kasutage mitut kihti ega materjali suurt kogust.
- Osade komposiitrestaursatsiooni süsteemide keemiliste omaduste tõttu võib Life värvuda ajutiselt roosakaks. Kui roosakas värvus tekib, hakkab see kahe tunni jooksul kaduma ja ei mõjuta füüsiliskalsi omadusi, koosobivust ega komposiiti.
- Materjali tuleks kasutada temperatuuril 23/–2 °C ja suhtelisel õhuniiskusel 40–60%. Lühenedud töötus- ja kõvastusajad tulenevad kõrgemast temperatuurist ja suuremast niiskusesisaldusest. Pikemad töötus- ja kõvastusajad tulenevad madalamast temperatuurist ja väiksemast niiskusesisaldusest.
- Kofferdamini kasutamisel võib kõvastusae olla süüesise keskkonna vähenenud niiskuse tõttu pikem. Reaktsiooni on võimalik kiirendada, kui puudutada materjali veega niisutatud tampooniga.

KÕRVALTOIMED

Kui selle meditsiiniseadme kasutamisel tekib tõsiseid insidende, teatage sellest tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohariigi pädevale asutusele.

ÜKSIKASJALIKUD JUHISED

1. Isoleerige ravitav hammas kofferdamiga, et vältida vedeliku saastumist.
2. Doseerige toode kohe enne kasutamist.
3. Eemaldage korgid. Eraldage aluse ja katalüsaatori pastade võrdsed pikkused segamispadjale. Pärast kasutamist pühkige iga tuubi otsikut. Pange tuubidele korgid tagasi, olles hoolikalt, et mitte korre segamini ajada.
4. Segage baasis ja katalüsaator väikese spaatli abil ligikaudu 10 sekundit, kuni segus ei ole enam üldsegi triipe.
5. Kandke Life puhast kuiva aplikaatorit kasutades kohe preparatsioonile. Soovitatav on kasutada Kerri ümarraatsalist aplikaatorit. Kandke peale õhuke materjalikiht, mis katab pulbi kontaktkoha. Eemaldage preparatsiooni või retentsiooni piirkonna servadest kogu liigne materjal.

6. Life'i tavalise komplekti minimaalne töötusaeg on 3 minutit alates segamise alustamist. Life'i kiire komplekti minimaalne töötusaeg on 2 minutit alates segamise alustamisest (temperatuuril 23/–2 °C ja suhtelisel õhuniiskusel 40–60%). Laske Life'il täielikult kõveneda (maksimaalselt 7 minutit).
7. Jätkake teie valitud restoratiivse materjaliga tootja kasutusjuhendi kohaselt.

PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE

Käsitlege tuube alati puhaste kinnastega. Kui süstal on saastunud, ärge kasutage seda uuesti.

SÄILITAMINE JA KÕRVALDAMINE

Toodet tuleb hoida temperatuuril 2–25 °C (36–77 °F). Vältige liigset soojust. Kui toodet hoitakse külmikus, laske sellel enne kasutamist toatemperatuurile soojeneda.

Aegumiskuupäev on märgitud pakendil. Pärast aegumiskuupäeva mitte kasutada. Kasutselt kõrvaldamisel järgige alati kohalikke ja riiklikke eeskirju.

PIIRATUD GARANTII – KERRI PIIRATUD VASTUTUS

Kerri tehnilised nõuanded, kas suulised või kirjalikud, on mõeldud hambaarstide abistamiseks Kerri toodete kasutamisel. Hambaarst võtab endale kogu riski ja vastutuse Kerri toodete väärsat kasutamiseks tuleneva kahju eest. Materjalist või valmistusviisist tuleneva defekti puhul on Kerri vastutus Kerri valikul piiratud defektse toote osalise või täieliku asendamise või defektse toote tegeliku kulu hüvitamisega. Piiratud garantii kasutamiseks tuleb defektne toode Kerrile tagastada. Mitte mingil juhul ei vastuta Kerr kaudse ega juhusliku tegevusest tuleneva kahju eest.

PEALE EESPOOL SÕNASSELGELT SÄTESTATU EI ANNA KERR MINGIT OTSEST EGA KAUDSET GARANTIID, SEALHULGAS TOOTE KIRJELDUSE, KVALITEEDI VÕI TEATAVAKS OTSTARBEKS SOBIVUSE SUHTE.

PAKENDI SISU

1. Tuub 2. Segamisalus

Kerri pakenditel kasutatud sümbolite täielik selgitus asub aadressil: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

da - DANSK

Life™ Regular Set/Fast Set

Hårdthærdende calciumhydroxid til pulpaoverkapping og huldækning.

GENERELLE OPLYSNINGER

Kerr Life anbefales til direkte eller indirekte pulpaoverkapping og som cementbase under alle restaurerende fyldningsmaterialer, inklusive amalgamer. Life er nem at blande og giver rigelig arbejdstid til flere placeringer, men hærdet hurtigt og hårdt i præparationen og kan beskæres. Kerr Life Regular Set og Fast Set fås i traditionelle tubere.

Vigtige fordele ved Kerr Life omfatter:

- Tillader dannelse af sekundært dentin.
- Glimrende flydeegenskaber, som tillader kontrolleret placering.
- Bevare pulpa vitalitet i tilfælde af eksponering eller nærvæds-eksponering.

PRODUKTSAMMENSÆTNING

Life indeholder calciumhydroxid, resin og bariumsulfat som kontraststof.

INDIKATIONER

Life er et hårdthærdende calciumhydroxidhuldæknings- og -pulpaoverkapsningsstof, som kan anvendes i forbindelse med alle permanente restaureringsteknikker.

KONTRAINDIKATIONER

Ingen kendte.

ADVARSLER

- Undgå eksponering af produktet på hud, øjne og bløddel, da produktet kan forårsage en iritationsreaktion. Skyl grundigt med vand efter kontakt. Søg lægehjælp i tilfælde af øjenkontakt. Må ikke indtages.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Dette produkt er beregnet til at blive anvendt af kvalificerede tandlæger på en generel patientpopulation.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr under brug og håndtering af dette produkt.
- Brug en kofferdam til at isolere den behandlede tand og undgå væskeforurening under placering af materiale.
- Blandepladerne og Kerr Ballpoint-applikatorerne er kun til engangsbrug for at undgå krydskontaminering imellem patienter.
- Life-materialet må ikke anbringes på emalje eller kavitetkanter, og materiale må ikke efterlades eksponeret for mundhulens miljø.
- Anbring materialet som 1 tyndt lag – brug ikke flere lag eller en stor portion af materialet.
- Nogle af kompositrestaureringssystemernes kemikaliebestanddele kan få Life til at give et midlertidigt lyserødt skær. Hvis dette lyserøde skær dannes, begynder det at forsvinde inden for 2 timer, og det påvirker ikke kompositets fysiske egenskaber eller biokompatibilitet.
- Materialet bør bruges ved en temperatur på 23 °/-2 °C og 40-60 % relativ luftfugtighed. Accelererede arbejds- og hærdningstidsresultater fra højere temperatur og luftfugtighed. Lavere temperatur og luftfugtighed giver længere arbejds- og hærdningstider.
- Når der anvendes en kofferdam, kan hærdningstiden forsinkes på grund af nedsat fugtighed i mundhulen. Det er muligt at accelerere reaktion ved at berøre materialet med en vandfugtet pellet.

KOMPLIKATIONER

I tilfælde af en alvorlig hændelse med dette medicinske udstyr skal det rapporteres til producenten og til den kompetente myndighed for det land, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

TRINVIS VEJLEDNING

1. Isolér en behandlet tand med en kofferdam for at undgå væskekontaminering.
2. Dosér produktet umiddelbart for brug.
3. Fjern hætte. Ekstruder base og katalysator i lige længder på blandepladen. Aftør tuberens dyser efter brug. Sæt hætte på tuberne, og pas på ikke at bytte om på hætteerne.
4. Bland base og katalysator med en lille spatel i ca. 10 sekunder, indtil blandingen er helt fri for striber.
5. Anbring straks Life i præparationen med en ren, tør applikator. Kerr Ball-Point-applikator anbefales. Dan et tyndt lag af materialet, som dækker pulpaeksponeringsstedet. Fjern evt. overskydende materiale fra kanten af præparationen eller retentionsområderne.
6. Den mindste arbejdstid for Life Regular Set er 3 minutter fra blandestart. Den mindste arbejdstid for Life Fast Set er 2 minutter fra blandestart (ved en temperatur på 23 °/-2 °C og en relativ luftfugtighed på 40 % til 60 %). Lad Life hærdne helt (højst 7 minutter).
7. Fortsæt med et fyldningsmateriale efter eget valg i henhold til producentens brugsanvisning.

RENGØRING OG DESINFEKTION

Håndter altid tuberne med rene handsker. Må ikke genbruges, hvis de kontamineres.

OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE

Produktet skal opbevares ved 2 °C til 25 °C (36 °F til 77 °F). Undgå meget høj varme. Hvis produktet opbevares i et køleskab, skal det nå stuetemperatur før brug.

Udløbsdatoen er angivet på emballagen. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. Følg lokale og nationale bestemmelser for korrekt bortskaffelse.

BEGRÆNSET GARANTI – BEGRÆNSNING AF KERRS ANSVAR

Formålet med Kerrs mundtlige og skriftlige anvisninger er at vejlede tandlæger i brugen af Kerrs produkter. Tandlægen bærer ethvert ansvar for skader, der skyldes forkert brug af Kerrs produkter. I tilfælde af en defekt i materiale eller udførelse er Kerrs ansvar begrænset til, efter Kerrs skøn, erstatning af det defekte produkt eller dele heraf eller refusion af de faktiske omkostninger, der er forbundet med det defekte produkt. En forudsætnings for at gøre denne begrænsede garanti gældende er, at det defekte produkt returneres til Kerr. Kerr kan under ingen omstændigheder holdes ansvarlig for indirekte skader, utilsigtede skader eller følgeskader.

MED UNDTAGELSE AF DE OVENFOR UTRYKKELIGT ANGIVNE BESTEMMELSER GIVER KERR INGEN GARANTIER, HVERKEN UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE, HERUNDER GARANTIER ANGÅENDE BESKRIVELSE, KVALITET ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL.

INDHOLD

1. Tube
2. Blandeplade

Удългорл флорклорнг пѧ символер анврндт пѧ Kerrs ембѧллѧ фндес пѧ:
<http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

bg - БЪЛГАРСКИ

Life™ Regular Set/Fast Set

Силно втвърдяващ калциев хидроксид за покритие на пулпата и облицоване на кавитети.

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Общ Life се препоръчва за директно или индиректно покритие на пулпата и като циментна основа под всички възстановителни запълващи материали, включително амалгами. С Life лесно се правят смеси и се осигурява достатъчно време за извършването на множество поставяния, като същевременно се втвърдява бързо и здраво в заготовката и може да се пили. Kerr Life Regular Set и Fast Set се предлагат в традиционни туби.

Сред ключовите предимства на Kerr Life са:

- Разрешаване на образуването на вторичен дентин.
- Отлични поточни характеристики, които позволяват контролирано поставяне.
- Поддържане на жизнестата на пулпата при експозиция или при състояние, близко до експозиция.

СЪСТАВ НА ПРОДУКТА

Life съдържа калциев хидроксид, смола и бариев сулфат като контрастно вещество.

ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Life е силно втвърдяваща се подложка за кавитети от калциев хидроксид и агент за покритие на пулпата, което да се използва във всички постоянни техники по възстановяване.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Няма известни.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Кожата, очите и меките тъкани не трябва да се излагат на този продукт, тъй като може да причини дразнене. След контакт изплакнете обилно с вода. При контакт с очите се консултирайте със специалист. Само за външна употреба.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Този продукт е предназначен да се използва от квалифицирани дентални специалисти при обща популация пациенти.
- Носете лични предпазни средства при използване и боравене с този продукт.
- Използвайте кофердам, за да изолирате третирания зъб и да избегнете замърсяване с течност при поставяне на материала.
- Подложките за смесване и Kerr Ballpoint Applicators са предназначени за използване само при един пациент, за да се избегне кръстосана контаминация между пациентите.

- Не поставяйте Life материал вънхуграниците на емайла или кавитета и не оставайте изложен материал в устната кухина.
- Поставете материала като 1 тънък слой – не напастявайте няколко слоя, нито слагайте голямо количество от материала.
- Химическото естество на някои композитни възстановителни системи може да е причина Life временно да остави розов нюанс. Този розов нюанс, ако се образува, започва да изчезва в рамките на 2 часа и не засяга физическите свойства и биосъвместимостта на композита.
- Материалът трябва да се използва при стайна температура 23°C/-2°C и 40-60% относителна влажност. По-висока температура и по-висока влажност водят до съкратено време за работа и втвърдяване. По-ниска температура и по-ниска влажност водят до удължено време за работа и втвърдяване.
- Когато използвате кофердам, времето за втвърдяване може да се забави поради намалената влажност в устната кухина. Възможно е ускоряването на реакцията чрез докосване с навлажнен с вода тампон.

НЕЖЕЛАНИ СЪБИТИЯ

Ако възникне сериозен инцидент с това медицинско изделие, уведовете производителя и компетентния орган за страната, в която се намират потребителят и/или пациентът.

ПОДРОБНИ ИНСТРУКЦИИ

1. Изолирайте третирания зъб с кофердам, за да избегнете замърсяване с течности.
2. Дозирайте продукта непосредствено преди употреба.
3. Сваляте капачките. Изстискайте равни дължини паста от основата и катализатора върху смесителната подложка. Избършете дюзата на всяка туба след употреба. Сложете капачките на тубите, като внимавате да не ги размените.
4. Размесвайте около 10 секунди основата и катализатора с малка шпатула до постигане на еднородна смес.
5. Поставете Life непосредствено в заготовката с чист, сух апликатор. Препоръчва се Kerr Ball-Point Applicator. Наложете тънък слой материал, който покрива мястото на излагане на пулпата. Отстранете излишния материал от границите на заготовката или зоните на задържане.
6. Минималното време за работа за Life Regular Set е 3 минути от началото на смесването. Минималното време за работа за Life Fast Set е 2 минути от началото на смесването (при температура 23°C/-2°C и относителна влажност от 40% до 60%). Дайте възможност на Life да се втвърди изцяло (максимум 7 минути).
7. Продължете с материал за възстановяване по ваш избор съгласно Инструкциите за употреба на производителя.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Винаги използвайте чисти ръкавици, когато боравите с тубите. Не използвайте повторно, ако се замърси.

ΣΧΥΑΡΝΕΝΗ Ν ΙΖΧΒΨΡΛΝΕ

Продуктът трябва да се съхранява между 2°C до 25°C (36°F до 77°F). Избягвайте съхранение при твърде високи температури. Да се избягва прекомерно нагриване, ако продуктът се съхранява в хладилник, преди употреба го оставете да достигне стайна температура. Срокът на годност е посочен на опаковката. Да не се използва след изтичане на срока на годност. За правилно изхвърляне винаги спазвайте Вашите местни и национални разпоредби.

ΟΓΡΑΝΙΧΕΝΑ ΓΑΡΑΝΤΙΑ – ΟΓΡΑΝΙΧΕΝΟ Ν ΑΤΤΟΒΟΡΝΟΣΤΤΑ Ν ΚΕΡΡ

Τεχνическите препоръки на Kerr, устни или писмени, са предназначени за подпомагане на стоматолозите при приложението на продукти на Kerr. Стоматологът поема изцяло риска и отговорността за щети, възникнали вследствие на неправилна употреба на продуктите на Kerr. При дефект на материалите или изработката отговорността на Kerr е ограничена, като по преценка на Kerr дефектният продукт или негова част могат да бъдат подменени или да бъде възстановена реалната стойност на дефектния продукт. С оглед възползване от тази ограничена гаранция дефектният продукт трябва да бъде върнат на Kerr. Kerr в никакън случай не носи отговорност за косвени, инцидентни или последващи увреждания.

ΟΣΒΕΝ ΑΚΟ ΝΕ Ε ΙΖΡΙΧΟ Ν ΠΟΣΟΧΕΝΟ ΠΟ-ΓΟΡΕ, ΝΕ ΣΑ ΝΑΛΙΧΕ ΓΑΡΑΝΤΙΟ Ν ΚΕΡΡ, ΙΖΡΙΧΟΝ ΙΛΙ ΠΡΕΔΠΟΛΑΓΕΜΙ, ΒΚΛΥΧΙΤΕΛΙΝΟ ΓΑΡΑΝΤΙΟ ΠΟ ΟΤΤΟΝΟΗΕ Ν ΑΠΙΣΑΝΙΕΤΟ, ΚΑΧΕΣΤΒΟΤΟ ΙΛΙ ΠΡΙΓΟΔΝΟΣΤΤΑ ΖΑ ΔΑΔΕΝΑ ΥΠΟΤΡΕΒΑ.

ΣΔΨΡΥΑΝΗΕ

1. Τυβα 2. Подложка за смесване

Πълно обяснение на символите, използвани на опаковката на Kerr, намиращи се на: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

el - ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Life™ Regular Set / Fast Set

Ταχύηκτο υδροξείδιο του ασβεστίου για κάλυψη του πολφού και επικάλυψη κοιλότητων.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Το Life της KERR συνιστάται για άμεση ή έμμεση κάλυψη πολφού και ως βάση κολλίας κάτω από όλα τα υλικά πλήρωσης αποκατάστασης, συμπεριλαμβανομένων των αμαλγαμάτων. Το Life είναι εύκολο στην ανάμειξη και παρέχει αρκετό χρόνο εργασίας, έτσι ώστε να επιτρέπονται πολλαπλές τοποθετήσεις, ωστόσο στερεοποιείται ταχέως και ισχυρά κατά την παροσκόευση και είναι δυνατό να χαραχθεί. Το Kerr Life Regular Set και Fast Set είναι διαθέσιμα σε συμβατικά ωληνάρια.

Τα κύρια πλεονεκτήματα του Life της Kerr περιλαμβάνουν:

- Επιτρέπει το σχηματισμό δευτερογενούς οδοντικής.
- Εξαιρετικά χαρακτηριστικά ροής, τα οποία επιτρέπουν την ελεγχόμενη τοποθέτηση.

- Διατηρεί τη ζωτικότητα του πολφού σε περίπτωση έκθεσης ή σχεδόν έκθεσης.

ΣΥΝΘΕΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το Life περιέχει υδροξείδιου του ασβεστίου, ρητίνη, και θετικό βάριο ως ακτινογραφικά παράγοντα.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το Life είναι ένα ταχύηκτο υδροξείδιο του ασβεστίου για κάλυψη του πολφού για χρήση σε συνδυασμό με όλες τις μόνιμες αποκαταστατικές τεχνικές.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Καμία γνωστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Αποφύγετε την παρατεταμένη έκθεση του δέρματος, των ματιών και των μαλακών ιστών σε αυτό το προϊόν καθώς ενδέχεται να προκαλέσει αντίδραση ερεθισμού. Ξπλύνετε καλά με νερό μετά την εσπαφή. Απλευθύνετε σε γιατρό σε περίπτωση εσπαφής με τα μάτια. Μόνο για εξωτερική χρήση.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Το παρόν προϊόν προορίζεται για χρήση από εξειδικευμένους επαγγελματίες οδοντιατρικής στον γενικό πληθυσμό των ασθενών.
- Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατά τη χρήση και τον χειρισμό αυτών των προϊόντων.
- Χρησιμοποιήστε ελαστικό απομονωτήρα για να απομονώσετε το υπό επεξεργασία δόντι και αποφύγετε την επιμόλυνση με υγρά κατά την τοποθέτηση του υλικού.
- Οι παλές ανάμειξης και οι εφαρμογείς σφαιρικής σχήμας της Kerr προορίζονται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή, ώστε να αποτρέπεται η διασταυρούμενη επιμόλυνση μεταξύ ασθενών.
- Μην τοποθετείτε το υλικό Life στην οδαμαντίνη ή στα όρια των κοιλότητων και μην αφήνετε εκτεθειμένο υλικό στο στοματικό περιβάλλον.
- Τοποθετήστε το υλικό σε 1 λεπτό στρώμα - μην το χρησιμοποιείτε σε πολλαπλά στρώματα ή σε ένα μεγάλο μέρος του υλικού.
- Η χημική φύση μερικόν σύνθετων υλικών των συστημάτων αποκατάστασης ενδέχεται να προκαλέσει την εμφάνιση μιας προχωρημένης ροζ απόχρωσης από το Life. Αυτή η ροζ απόχρωση, εάν σχηματιστεί, αρχίζει να διαλύεται εντός 2 ωρών και δεν επηρεάζει τις φυσικές ιδιότητες ή τη βιοσυμβατότητα του σίνθετου.
- Το Life πρέπει να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 23 °/-2 °C και σχετική υγρασία 40%-60%RH. Τυχόν υψηλότερη θερμοκρασία και σχετική υγρασία έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση του χρόνου εργασίας και πής. Τυχόν μεγαλύτερος χρόνος εργασίας και πής έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της θερμοκρασίας και πής.
- Όταν χρησιμοποιείται ελαστικός απομονωτήρας, ο χρόνος πής μπορεί να επιβραδυνθεί λόγω της μειωμένης υγρασίας στη στοματική κοιλότητα. Είναι δυνατόν να επιταχυνθεί η αντίδραση αγγίζοντας το υλικό με ένα σφαιρίδιο που έχει υγρανθεί με νερό.

ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΑ ΣΥΜΒΑΝΤΑ

Εάν εκδηλωθεί κάποιο σοβαρό συμβάν με αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν, αναφέρετέ το στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΗΜΑ ΠΡΟΣ ΒΗΜΑ

1. Απομονώστε ένα επεξεργασμένο δόντι με ελαστικό απομονωτήρα για να αποφύγετε τη μόλυνση από υγρά.
2. Διανείμετε το προϊόν αμέσως πριν από τη χρήση.
3. Αφαιρέστε τα πώματα. Εξωθήστε ίσες ποσότητες πάστας από τη βάση και τον καταλύτη στην παλέτα ανάμειξης. Σκουπίστε το ρύγχος κάθε σωληναρίου μετά τη χρήση. Επανασυσκευάστε τα σωληνάρια, προσέχοντας να μην ανταλλάξετε τα πώματα.
4. Αναμείξτε τη βάση και τον καταλύτη με μια μικρή σπάτουλα για περίπου 10 δευτερόλεπτα, έως ότου το μείγμα δεν εμφανίζει καθόλου ραβδώσεις.
5. Τοποθετήστε το Life αμέσως στο παρασκευάσμα χρησιμοποιώντας ένα καθαρό, στεγνό εξάρτημα χορήγησης. Συνιστάται ο εφαρμογέας σφαιρικής αιχμής KERR Δημοιουργήστε ένα λεπτό στρώμα του υλικού που καλύπτει το σημείο έκθεσης του πολφού. Απομακρύνετε κάθε υλικό που περισσεύει από τα περιθώρια των περιοχών προετοιμασίας ή συγκράτησης.
6. Ο ελάχιστος χρόνος εργασίας για το Life Regular Set είναι 3 λεπτά από την έναρξη της ανάμειξης. Ο ελάχιστος χρόνος εργασίας για το Life Fast Set είναι 2 λεπτά από την έναρξη της ανάμειξης (σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 23 °/-2 °C και σχετική υγρασία 40% έως 60%). Αφήστε το Life να σταθεροποιηθεί πλήρως (το πολύ 7 λεπτά).
7. Προχωρήστε με ένα υλικό αποκατάστασης της επιλογής σας σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Χειρίζεστε πάντα τα σωληνάρια με καθαρά γάντια. Μην την επαναχρησιμοποιείτε εάν επιμολυνθεί.

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΙΨΗ

Το προϊόν θα πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία 2 °C έως 25 °C (36 °F έως 77 °F). Αποφύγετε την υπερβολική θερμότητα. Εάν το προϊόν φυλάσσεται σε ψυγείο, αφήστε το προϊόν να περιέλθει σε θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση.

Η ημερομηνία λήξης αναγράφεται στη συσκευασία. Μην χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης. Για τη σωστή απόρριψη, να εφαρμόζετε πάντοτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ — ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΤΗΣ KERR

Οι τεχνικές συμβουλές της Kerr, είτε προφορικές είτε γραπτές, έχουν σχεδιαστεί για να βοηθήσουν τους οδοντιάτρους στη χρήση του προϊόντος της Kerr. Ο οδοντίατρος είναι υπεύθυνος για όλους τους κινδύνους και φέρει κάθε ευθύνη για ζημιές που μπορεί να προκύψουν από την εσφαλμένη χρήση του προϊόντος της Kerr. Σε περίπτωση ελαττωματός σε υλικό ή εργασία, η ευθύνη της Kerr περιορίζεται, κατ' επιλογή της Kerr, στην αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος ή μέρους αυτού, ή στην αποζημίωση του πραγματικού κόστους

του ελαττωματικού προϊόντος. Για να επωφεληθείτε από αυτήν την περιορισμένη εγγύηση, το ελαττωματικό προϊόν πρέπει να επιστραφεί στην Kerr. Η Kerr δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιοσδήποτε έμμεσος, τυχαίος ή επακόλουθος ζημία.

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΑΝΩΤΕΡΩ, ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΚΑΜΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ KERR, ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ, ΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ Ή ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Σωληνάριο 2. Παλέτα ανάμειξης

Πλήρης επεξήγηση των συμβόλων που χρησιμοποιούνται στις συσκευασίες Kerr βρίσκεται στη διεύθυνση:

<http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

sk - SLOVENSKÝ

Life™ Bežná súprava / Rýchla súprava

Tvrdý hydroxid vápenatý na prekrytie zubnej drene a výstelku kavity.

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Kerr life je materiál odporúčaný na priame alebo nepriame prekrytie drene a ako cementová základňa pod obnovujúce výplňové materiály, včítne amalgámom. Life sa ľahko mieša a poskytuje dlhý pracovný čas, čím umožňuje viacnásobné umiestnenie, keďže v preparácii tuhne rýchlo a pevne a je vyzrávateľný. Bežná sada a rýchla sada Kerr Life sú k dispozícii v tradičných tubách.

Medzi hlavné výhody Kerr Life patrí:

- Možnosť tvorby sekundárneho dentínu.
- Vynikajúce vlastnosti z hľadiska tekutosti, čo umožňuje kontrolované nanášanie.
- Udržiavanie vitality drene v prípade jej odhalenia alebo takmer odhalenia.

ZLOŽENIE PRODUKTU

Life obsahuje hydroxid vápenatý, živicu a sírán bárnatý ako kontrastné činidlo.

INDIKÁCIE NA POUŽITIE

Life je tvrdá výstelka kavity z hydroxidu vápenatého a prostriedok na prekrytie zubnej drene. Používa sa v spojení so všetkými trvalými výplňovými technikami.

KONTRAINDIKÁCIE

Žiadne nie sú známe.

VAROVANIA

- Vyvarujte sa dlhodobému kontaktu s pokožkou, očami a mäkkými tkanivami, pretože tento produkt môže spôsobiť podráždenie. Zasiahnuté miesto dôkladne opláchnite veľkým množstvom vody.

Ak došlo k zasiahnutiu očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Nepoužívajte vnútorne.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Tento produkt je určený na používanie kvalifikovanými zubnými zdravotníkmi pracovníkmi na všeobecnej populácii pacientov.
- Pri používaní tohto produktu a pri manipulácii s ním používajte osobné ochranné prostriedky.
- Na izoláciu liečeného zuba a na prevenciu kontaminácie kvapalinami počas aplikácie materiálu použite gumový koferdam.
- Miešacie podložky a aplikátory Kerr s guľicovou špičkou sú určené len na použitie u jedného pacienta, aby sa zabránilo krížovej kontaminácii medzi pacientmi.
- Neaplikujte materiál Life na sklovinu ani na okraje kavity a nenechávajte materiál v prostredí ústnej dutiny.
- Materiál aplikujte ako 1 tenkú vrstvu - neaplikujte viac vrstiev ani veľké množstvo materiálu.
- Chemická povaha niektorých kompozitných systémov náhrad môže spôsobiť to, že Life dostane dočasné ružovkasté sfarbenie. Toto ružovkasté sfarbenie začne miznúť v priebehu 2 hodín a nemá vplyv na fyzikálne vlastnosti alebo biokompatibilitu kompozitu.
- Materiál by sa mal používať pri teplote 23 °C/-2 °C a 40% - 60% relatívnej vlhkosti. Pri vyššej teplote a vlhkosti dôjde k zrýchleniu procesov a skráteniu času použiteľnosti a tuhnutia. Pri nižšej teplote a vlhkosti dôjde k predĺženiu procesov a predĺženiu času použiteľnosti a tuhnutia.
- Pri použití gumového koferdamu sa môže čas tuhnutia predĺžiť v dôsledku zníženej vlhkosti ústnej dutiny. Reakciu je možné urýchliť kontaktom materiálu s vatovým tampónom navlhčeným vodou.

NEŽIADUCE UDALOSTI

Ak v prípade tejto zdravotníckej pomôcky dôjde k závažnému incidentu, nahláste to výrobcovi a príslušnému regulačnému orgánu pre krajinu, v ktorej sa nachádza používateľ a/alebo pacient.

PODROBNÉ POKYNY

1. Ošetrovaný zub izolujte gumovým koferdamom, aby ste zabránili kontaminácii tekutinou.
2. Produkt dávajte bezprostredne pred použitím.
3. Odstráňte uzávery. Na zmiešavacu podložku vytlačte pastu bázy a katalyzátora v rovnakej dĺžke. Po použití utrite otvor každej tuby. Tuby znovu uzatvorte, a dávajte pozor, aby ste nevymenili uzávery.
4. Premiešavajte bázu a katalyzátor malou lopatkou po dobu asi 10 sekúnd, kým nie je úplne homogénna.
5. Ihneď do prípravku pridajte Life pomocou čistého, suchého aplikátora. Odporúča sa používať aplikátor Kerr s guľicovou špičkou. Vytvorte tenkú vrstvu materiálu, ktorá pokrýva miesto odhalenej drene. Odstráňte prebytočný materiál z okrajov prípravku alebo z plôch na ktorých sa pracuje.
6. Minimálny pracovný čas pre bežnú úpravu Life je 3 minúty od začiatku zmiešavania. Minimálny pracovný čas pre rýchlu úpravu Life je 2 minúty od začiatku zmiešavania (pri teplote 23/-2 °C a

relatívnej vlhkosti od 40 % do 60 %). Nechajte Life úplne stuhnúť (maximálne 7 minút).

7. Pokračujte s výplňou, ktorú si vyberiete, podľa návodu na použitie od výrobcu.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA

S tubami vždy narábajte v čistých rukavičkách. Ak dôjde ku kontaminácii produktu, nepoužívajte ho znovu.

SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA

Produkt skladujte pri teplote 2 °C až 25 °C (36 °F až 77 °F). Vyhňte sa vysokej teplote. Ak výrobok skladujete v chladničke, nechajte ho pred použitím zohriať na izbovú teplotu.

Dátum expirácie je vyznačený na obale. Nepoužívajte po dátume expirácie. Na zabezpečenie správnej likvidácie vždy dodržiavajte miestne a národné predpisy.

OBMEDZENÁ ZÁRUKA – OBMEDZENÁ ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI KERR

Technické poradenstvo spoločnosti Kerr, či už písomné alebo ústne, je určené na pomoc stomatológom pri používaní výrobkov spoločnosti Kerr. Stomatológ berie na seba všetky riziká a zodpovednosť za škody spôsobené nevhodným použitím produktu spoločnosti Kerr. V prípade materiálovej alebo výrobných chyby je zodpovednosť spoločnosti Kerr obmedzená na základe uváženia spoločnosti Kerr na náhradu chybného produktu alebo jeho časti alebo na náhradu skutočnej ceny chybného produktu. Na uplatnenie tejto obmedzenej záruky musí byť chybný výrobok vrátený spoločnosti Kerr. Spoločnosť Kerr v žiadnom prípade nezodpovedá za akékoľvek nepriame, náhodné či následné škody.

S VÝNIMKOU TOHO AKO JE VÝSLOVNE UVEDENÉ VYŠŠIE, SPOLOČNOSŤ KERR NEDÁVA ŽIADNE ZÁRUKY, ČI UŽ VÝSLOVNE ALEBO NAZNAČENÉ, VRÁTANE ZÁRUK TYKAJÚCICH SA POPISU, KVALITY ALEBO VHDNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL.

OBSAH

1. Tuba 2. Zmiešavacia podložka

Úplný popis použitých symbolov na baleniach spoločnosti Kerr možno nájsť na adrese: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

sl – SLOVENSKÍ

Life™ standardno strjevanje/hitro strjevanje

Kalcijev hidroksid, ki se težko suši, za pokrivanje zobne pulpe in prevleko zobnih lukenj.

SPOŠNE INFORMACIJE

KERR Life je namenjen neposrednemu ali posrednemu zapiranju pulpe in kot cementna osnova pod vsemi materiali za plombe, vključno z amalgamskimi. Meša se preprosto in omogoča dolg delovni čas za večkratno nameščanje, vendar se hitro strdi v pripravku, poleg tega

pa ga lahko režete. Izdelka Kerr Life za standardno strjevanje in za hitro strjevanje sta na voljo v tradicionalnih tubah.

Glavne prednosti izdelka Kerr Life so naslednje:

- Omogoča tvorbo sekundarnega dentina.
- Odlične viskozne lastnosti, kar omogoča natančno namestitve.
- Ohranja vitalnost pulpe, če je ta izpostavljena ali skoraj izpostavljena.

SESTAVA IZDELKA

Izdelek Life vsebuje kalcijev hidroksid, smolo in barijev sulfat, ki je kontrastno sredstvo.

INDIKACIJE ZA UPORABO

Izdelek Life je obloga za zobne luknje in zapiranje pulpe s kalcijevim hidroksidom, ki se ugotovi in ki se uporablja v vseh tehnikah za trajno restavracijo.

KONTRAINDIKACIJE

Niso znane.

OPOZORILA

- Izogibajte se podaljšanemu izpostavljanju kože, oči in mehkih tkiv izdelku, ker lahko povzročijo reakcijo draženja. Po stiku se temeljito sperite z vodo. Poiščite zdravniško pomoč za oči. Ne zaužite.

PREVIDNOSTNI UKREPI

- Ta izdelek je namenjen, da ga uporabljajo usposobljeni zobozdravstveni strokovnjaki na splošni populaciji bolnikov.
- Pri uporabi tega izdelka in delu z njim uporabljajte osebno zaščitno opremo.
- Uporabite gumijast nastavek za izolacijo zdravljenega zoba in preprečevanje kontaminacije s tekočinami med postavitvijo materiala.
- Podlage za mešanje in aplikatorji Kerr s kroglasto konico so namenjeni za uporabo pri enem bolniku, s čimer preprečite navzkrižno kontaminacijo.
- Materiala Life ne nameščajte na sklenino ali robove lukenj in ga ne puščajte izpostavljenega v ustih.
- Material nanesite v 1 tankem sloju in ga ne uporabljajte v več slojih ali v večjih količinah.
- Zaradi kemijske sestave nekaterih sistemov za kompozitno restavracijo lahko material Life postane začasno rahlo rožnat. Rožnata barva, če se pojavi, začne izginjati po 2 urah in NE vpliva na fizikalne lastnosti ali biološko združljivost kompozita.
- Material uporabljajte pri temperaturi od 23 °C do -2 °C in pri relativni vlažnosti od 40 % do 60 %. Višja temperatura in večja vlažnost skrajšujeta čas, ki je na voljo za delo, in čas strjevanja. Nižja temperatura in nižja vlažnost podaljšata čas, ki je na voljo za delo, in čas strjevanja.
- Če uporabljate gumijasti ščitnik, bo strjevanje morda trajalo dlje časa zaradi manjše stopnje vlažnosti v ustni votlini. Reakcijo lahko podaljšate tako, da se materiala dotaknete s kroglico, navlaženo z vodo.

NEŽELENI DOGODKI

Če se pri uporabi tega medicinskega pripomočka pojavijo resni neželeni dogodki, o tem poročajte proizvajalcu in pristojnemu organu za državo, v kateri ima sedež uporabnik in/ali bolnik.

NAVODILA PO KORAKIH

1. Osamite zdravljeno zob z gumijasto pregrado, da ne bi prišlo do kontaminacije zaradi tekočin.
2. Izdelek odmerite takoj pred uporabo.
3. Odstranite zaporko. Na podlago za mešanje iztisnite enaki dolžini osnovne in katalizatorske paste. Po uporabi obrišite tulec vsake tube. S pokrovčki ponovno zaprite tubi in pazite, da pokrovčkov ne boste zamešali med seboj.
4. Približno 10 sekund mešajte osnovo in katalizator z majhno lopatko, dokler proge povsem ne izginejo iz zmesi.
5. Izdelek Life takoj namestite v pripravek s čistim in suhim aplikatorjem. Priporočamo aplikator Kerr s kroglasto konico. Ustvarite tanek sloj materiala, ki bo pokrtil mesto izpostavljenosti pulpe. Odstranite odvečni material z robov priprava in področij retencije.
6. Minimalen čas obdelave izdelka Life za standardno strjevanje so 3 minute od začetka mešanja. Minimalen čas obdelave izdelka Life za hitro strjevanje sta 2 minuti od začetka mešanja (pri temperaturi od 23 °C do -2 °C in relativni vlažnosti od 40 % do 60 %). Počakajte, da se izdelek Life popolnoma strdi (največ 7 minut).
7. Nadaljujte z materialom za obnovo po lastni izbiri v skladu s proizvajalčevimi navodili za uporabo.

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE

S tubami vedno delajte s čistimi ročavicami. Ne uporabite ponovno v primeru kontaminacije.

SHRANJEVANJE IN ODLAGANJE MED ODPADKE

Izdelek shranjujte pri temperaturah med 2 °C in 25 °C (36 °F do 77 °F).

Izogibajte se visokim temperaturam. Če izdelek shranjujete v hladilniku, se mora pred uporabo segreti na sobno temperaturo.

Rok izteka uporabnosti je odtisnjen na embalaži. Ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti. Za pravilno odstranjevanje glejte lokalne ali državne predpise.

OMEJENO JAMSTVO – OMEJITEV ODGOVORNOSTI DRUŽBE KERR

Tehnični nasveti družbe Kerr, bodisi ustni ali pisni, so namenjeni za pomoč zobozdravnikom pri uporabi izdelkov družbe Kerr. Zobozdravnik prevzema vse tveganje in odgovornost za škodo, ki bi nastala zaradi neustrezne uporabe izdelkov družbe Kerr. Če pride do napake v materialu ali izdelavi, je odgovornost družbe Kerr, po njeni lastni presoji, omejena na zamenjavo izdelka z napako ali na zamenjavo enega dela izdelka z drugim oziroma na povračilo dejanskega izdatka za izdelek z napako. Za uveljavljanje te omejene garancije morate okvarjen izdelek vrniti družbi Kerr. Družba Kerr ni v nobenem primeru odgovorna za kakršnokoli posredno, naključno ali posledično škodo.

RAZEN JAMSTEV, IZREČNO NAVEDENIH ZGORAJ, DRUŽBA KERR NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, NAJ BODO IZREČNA ALI IMPLICITNA,

VKLUČNO Z JAMSTVI, KI SE NANAŠAJO NA OPIS, KAKOVOST ALI USTREZNOST ZA DOLOČEN NAMEN.

VSEBINA

1. Tuba 2. Podlaga za mešanje

Za celotno razlago simbolov na ovojnini izdelkov Kerr obiščite:

<http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

ru - РУССКИЙ

Прокладочный материал Life™ нормальное отверждение / быстрое отверждение

Отверждаемый гидрооксид кальция, используемый для покрытия пульпы зуба и в качестве подкладки для пломбировочных материалов

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Kerr Life представляет собой прокладочный материал, который рекомендуется использовать для прямого или непрямого покрытия пульпы зуба, а также в качестве цементной базы под все реставрационные пломбировочные материалы, включая амальгамы. Life легко смешивается и имеет достаточно рабочее время, чтобы успеть нанести его в несколько мест; при этом материал быстро приобретает твердость и прочность в отпрепарированном участке, и допускает моделировку. Прокладочные материалы Kerr Life обычного и быстрого отверждения поставляются в традиционных тубах.

К основным преимуществам Kerr Life относятся:

- сохранение возможности формирования вторичного дентина;
- прекрасные показатели текучести, что позволяет контролировать размещение материала;
- сохраняет жизнеспособность пульпы зуба в случае ее обнажения или истончения окопупульпарных тканей.

СОСТАВ ПРОДУКТА

Прокладочный материал Life содержит гидроксид кальция, смолу и сульфат бария, выполняющий роль контрастного вещества.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Life — это прокладочный материал для полостей и покрытия пульпы зуба с отверждаемым гидроксидом кальция, который можно использовать в сочетании со всеми методиками постоянной реставрации.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Не отмечено.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Избегайте длительного воздействия данного продукта на кожу, глаза и мягкие ткани, так как он может вызвать раздражение. Тщательно промойте их водой после контакта. При попадании в глаза обратиться к окулисту. Не принимать внутрь.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Этот продукт предназначен для использования квалифицированными профессиональными стоматологами при работе с широким кругом пациентов.
- При применении этого продукта и обращении с ним необходимо использовать персональное защитное снаряжение.
- Используйте раббердам, чтобы изолировать обрабатываемый зуб и избежать попадания жидкости во время нанесения материала.
- Во избежание перекрестного заражения пациентов используйте пластины для смешивания и аппликаторы Kerr Ballpoint только для одного пациента.
- Не наносите материал Life на эмаль или края полости и не оставляйте открытый материал в контакте со средой ротовой полости.
- Наносите материал в 1 тонкий слой, не используйте несколько слоев или большие порции материала.
- Химический состав некоторых композитных реставрационных систем может привести к тому, что Life временно приобретет розовый оттенок. Такое розовое окрашивание начинает исчезать через 2 часа и не оказывает влияния на физические свойства или биосовместимость композитного материала.
- Материал следует использовать при температуре окружающей среды 23°/-2 °C и относительной влажности 40–60 %. При повышении температуры и влажности воздуха продолжительность периодов работы и отверждения уменьшается. При понижении температуры и влажности воздуха продолжительность периодов использования и отверждения уменьшается.
- При использовании раббердама продолжительность периода отверждения может увеличиться из-за снижения влажности в полости рта. Скорость реакции можно увеличить, коснувшись материала тампоном, смоченным водой.

НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫЕ ЯВЛЕНИЯ

В случае серьезного инцидента, связанного с этим медицинским изделием, о таком инциденте необходимо сообщить производителю и компетентным органам страны, в которой пребывает пользователь и/или пациент.

ПОШАГОВЫЕ ИНСТРУКЦИИ

1. Изолируйте препарированный зуб раббердамом, чтобы избежать попадания жидкости.
2. Выдавливайте продукт непосредственно перед использованием.
3. Снимите крышки. Выдавите одинаковое количество паст основы и катализатора на поверхность для смешивания. Оботрите горловины каждой тубы после использования. Закройте тубы крышками, соблюдайте осторожность, чтобы не перепутать крышки.
4. Перемешивайте основу и катализатор с помощью маленького шпателя приблизительно в течение 10 секунд до тех пор, пока смесь не станет совершенно однородного цвета.

- Нанесите Life непосредственно на препарированное место, используя чистый, сухой аппликатор. Рекомендуется использовать аппликатор Kerr Ball-Point. Сформируйте тонкий слой материала, покрывающий участок вскрытой пульпы зуба. Удалите излишки материала с краев места препаровки или мест его нежелательного скопления.
- Минимальная продолжительность периода пригодности материала обычного отверждения Life Regular Set для работы составляет 3 минуты от начала перемешивания. Минимальная продолжительность периода пригодности материала быстрого отверждения Life Fast Set для работы составляет 2 минуты от начала перемешивания (при температуре 23°/-2 °C и относительной влажности 40–60 %). Дождитесь полного отверждения материала Life (максимум 7 минут).
- Продолжайте работу с предпочтительным реставрационным материалом в соответствии с инструкциями по применению от его производителя.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Всегда работайте с тубами в чистых перчатках. Не используйте повторно в случае загрязнения.

ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

Продукт должен храниться при температуре от 2 °C до 25 °C (от 36 °F до 77 °F). Избегайте чрезмерного нагрева. Если продукт хранится в холодильнике, перед применением его необходимо нагреть до комнатной температуры.

Срок годности указан на упаковке. Не используйте продукт после окончания срока годности. Для правильной утилизации соблюдайте требования местного и национального законодательства.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ — ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ КОМПАНИИ KERR

Технические рекомендации Kerr, устные или письменные, предназначены для оказания помощи стоматологам в использовании продуктов Kerr. Стоматолог принимает на себя весь риск и ответственность за ущерб, возникающие вследствие неправильного использования продукта компании Kerr. В случае дефекта материала или изготовления ответственность компании Kerr ограничивается, на усмотрение компании Kerr, заменой дефектной продукции или ее части либо возмещением фактической стоимости дефектной продукции. Чтобы воспользоваться этой ограниченной гарантией, следует вернуть дефектный продукт в компанию Kerr. Kerr ни в коем случае не несет ответственности за любой косвенный, случайный или опосредованный ущерб.

ЕСЛИ ВЫШЕ ЯВНЫМ ОБРАЗОМ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ, КОМПАНИЯ KERR НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ, НИ ЯВНЫХ, НИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИИ В ОТНОШЕНИИ ОПИСАНИЯ, КАЧЕСТВА ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННЫХ ЦЕЛЕЙ.

СОДЕРЖИМОЕ

- Туба
- Пластина для смешивания

Полное описание символов, используемых на упаковке компании Kerr, приведено на сайте:

<http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

It – LIETUVIŲ

Life™ Regular Set / Life™ Fast Set

Štipriai kietėjantis kalcio hidroksidas pulpai uždengti ir ertmėms padengti

BENDROJI INFORMACIJA

„Kerr Life“ rekomenduojama naudoti norint tiesiogiai ar netiesiogiai padengti pulpą, ji taip pat galima naudoti kaip cemento bazę po visomis restauracinio užpildymo medžiagomis, įskaitant amalgamas. „Life“ nesudėtinga sumaišyti. Galima dirbti pakankamai ilgai, kad būtų galima uždėti kelis sluoksnius. Gaminys kietėja sparčiai ir tampa labai tvirtas, bet jį galima formuoti. „Kerr Life Regular Set“ ir „Kerr Life Fast Set“ tiekiami įprastose tūbelėse.

Pagrindiniai „Kerr Life“ privalumai:

- galima formuoti antrinį dantį;
- kadangi jis ypač takus, nesunku tiksliai užtepti;
- išlaiko pulpos gyvybingumą jos visiškai arba dalinai atidengimo atveju.

GAMINIO SUDĖTIS

„Life“ sudėtyje yra kalcio hidroksido, dervos ir kontrastinės medžiagos bario sulfato.

NAUDOJIMO INDIKACIJOS

„Life“ yra štipriai kietėjantis kalcio hidroksidas ertmėms padengti ir pulpai uždengti, suderinamas su visais nuolatinės restauracijos metodais.

KONTRAINDIKACIJOS

Nežinomos.

ĮSPĖJIMAI

- Saugokite, kad šis gaminys ilgai nebūtų ant odos, akyse ir ant minkštųjų audinių, nes nesukietintas metakrilatas gali sudirginti. Po kontakto kruopščiai nuplaukite vandeniu. Patekus į akis, kreipkitės į gydytoją. Negalima vartoti jį vidų.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Šį gaminį gali naudoti kvalifikuoti odontologai visiems pacientams.
- Naudodami ir dirbdami su šiuo gaminiu dėvėkite asmenis apsaugos priemones.
- Kad izoliuotumėte gydymą dantį ir apsaugotumėte nuo skysčio užteršimo, dėdami medžiagą naudokite koferdamą.
- Siekiant išvengti kryžminio pacientų užkrečimo, maišymo lenteles ir „Kerr“ rutuliniai aplikatoriai skirti naudoti tik vienam pacientui.
- Nedėkite „Life“ medžiagos ant emalio ar ertmės kraštų ir nepalikite neuždengtos medžiagos burnos ertmėje.

- Uždekite 1 ploną medžiagos sluoksnį – nedėkite kelių sluoksnių arba labai storo gabalėlio.
- Kai kurių kompozitinių restauracinių priemonių cheminės savybės „Life“ medžiagai gali suteikti laikiną rausvą atspalvį. Šis atsiradęs rausvas atspalvis išnyks per 2 valandas ir nepakeis fizinių kompozito savybių ar biologinio suderinamumo.
- Medžiaga turi būti naudojama kambario temperatūroje (23 / –2 °C), esant 40–60 °C santykinai oro drėgmei. Esant aukštesnei temperatūrai ir didesnei drėgmei darbo bei kietėjimo trukmė sutrumpėja. Esant žemesnei temperatūrai ir mažesnei drėgmei darbo bei kietėjimo trukmė pailgėja.
- Naudojant koferdamą kietėjimas gali sulėtėti dėl burnos ertmėje sumažėjusios drėgmės. Reakciją galima pagreitinoti palietus medžiagą vandens sudrėkinta gumulieliu.

NEPAGEIDAUJAMI ĮVYKIAI

Jei dėl šios medicinos priemonės įvyktų rimtas incidentas, praneškite apie tai gamintojui ir tos šalies, kurioje yra įsikūręs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

NUOSEKLIOS INSTRUKCIJOS

1. Gydomą dantį izoliuokite koferdamu, kad išvengtumėte skysčio užteršimo.
2. Gaminio galima išspausti tik prieš pat naudojant.
3. Nuimkite dangtelius. Ant maišymo lentelės išspauskite vienodą kiekį bazės ir katalizatoriaus pastų. Panaudoję nuvalykite kiekvienos tubelės antgalį. Vėl uždenkite tubeles (būkite atidūs, kad nesukeistumėte dangtelių).
4. Maža mentele maišykite bazę ir katalizatorių apie 10 sekundžių, kol mišinys taps vientisas.
5. Naudodami švarų ir sausą aplikatorių nedelsdami įdėkite „Life“ į paruoštą vietą. Rekomenduojama naudoti „Kerr“ rutulinį aplikatorių. Paskirstykite medžiagą, kad plonas jos sluoksnis dengtų atitendų pulpą. Pašalinkite medžiagos perteklių paruoštos vietos kraštuose ar kaupimosi vietose.
6. Mažiausioji darbo trukmė naudojant „Life Regular Set“ yra 3 minutės nuo maišymo pradžios. Mažiausioji darbo trukmė naudojant „Life Fast Set“ yra 2 minutės nuo maišymo pradžios (esant 23 ° / –2 °C temperatūrai ir 40–60 % santykiniai drėgmei). Palaukite, kol „Life“ visiškai sukietės (ne ilgiau kaip 7 minutes).
7. Tęskite naudodami pasirinktą restauracinę medžiagą ir vadovaudamiesi jos gamintojo pateikta naudojimo instrukcija.

VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS

Tubeles imkite tik mūvėdami švariomis pirštinėmis. Jeigu jis užteršiamas, pakartotinai nenaudokite.

LAIKYMAS IR IŠMETIMAS

Gaminį reikia laikyti 2–25 °C (36–77 °F) temperatūroje. Saugokite nuo šilumos. Jeigu gaminyje laikomas šaldytuve, prieš naudodami palaukite, kol įsils iki kambario temperatūros.

Galiojimo pabaigos data nurodyta ant pakuotės. Praėjus galiojimo pabaigos datai, nenaudokite. Būtinai laikykitės vietos ir nacionalinių teisės aktų nuostatų dėl tinkamo išmetimo.

RIBOTOJI GARANTIJĄ – BENDROVĖS „KERR“ ATSAKOMYBĖS RIBOJIMAS

„Kerr“ firmos techninių patarimų, pateiktų žodžiu ar raštu, paskirtis yra padėti odontologams naudoti „Kerr“ firmos gaminių. Odontologas prisima visą riziką ir atsakomybę už žalą, kilsią dėl bendrovės „Kerr“ netinkamo gaminio naudojimo. Esant gaminio medžiagų arba gamybos defektų „Kerr“ savo nuožiūra pakeičia netinkamą gaminį arba jo dalį arba kompensuoja už netinkamą gaminį sumokėtą kainą. „Kerr“ atsakomybė tuo ir apsiriboja. Kad būtų taikoma ši ribotoji garantija, netinkamą gaminį reikia grąžinti „Kerr“. „Kerr“ jokiu būdu neatsako už jokių netiesioginių, netyčinių ir šalutinių nuostolių.

ĮŠSKYRUS PIRMIAU PATEIKTAS IŠREIKŠTAS GARANTUJAS, „KERR“ NETEIKIA JOKIŲ KITŲ IŠREIKŠTŲ ARBA NUMANOMŲ GARANTUJŲ, ĮSKAITANT APRAŠYMO, KOKYBĖS ARBA TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI GARANTUJAS.

TURINYS

1. Tubelė 2. Maišymo lentelė

Išsamų simbolių, naudojamų „Kerr“ pakuotėse, paaiškinimą žr.: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

sr - SRPSKI

Life™ regulami set / brzi set

Čvrsto stvrdnjavajući kalcijum hidroksid za zatvaranje pulpe i ispunu šupljina.

OPŠTE INFORMACIJE

Kerr Life se preporučuje za direktno ili indirektno zatvaranje pulpe i kao cementna baza ispod svih restaurativnih materijala za ispunu, uključujući amalgame. Life je lak za mešanje i obezbeđuje dovoljno vremena za više postavljanja, a istovremeno se brzo i čvrsto stvrdnjava tokom pripreme i može da se oblikuje. Kerr Life regulami set i brzi set dostupni su u tradicionalnim tubama.

Ključne prednosti Kerr Life materijala obuhvataju sledeće:

- Omogućavanje formiranja sekundarnog dentina.
- Odlične karakteristike tečenja koje omogućavaju kontrolisanu postavljanje.
- Održavanje vitalnosti pulpe u slučaju izlaganja ili delimičnog izlaganja.

SASTAV PROIZVODA

Life sadrži kalcijum hidroksid, smolu i barijum sulfat kao kontrastno sredstvo.

INDIKACIJE ZA PRIMENU

Life je čvrsto stvrdnjavajući kalcijum hidroksid za ispunu šupljina i zatvaranje pulpe koji se koristi u kombinaciji sa svim tehnikama trajne restauracije.

KONTRAINDIKACIJE

Nema poznatih kontraindikacija.

UPOZORENJA

- Izbegavajte duže izlaganje kože, očiju i mekog tkiva ovom proizvodu jer može da izazove reakciju iritacije. Temeljno isprati vodom nakon dodira sa proizvodom. Potražite medicinsku pomoć za oči. Nije za unutrašnju upotrebu.

MERE OPREZA

- Ovaj proizvod je namenjen za upotrebu od strane kvalifikovanih stomatologa na opštoj populaciji pacijenata.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu kada koristite ovaj proizvod i rukujete njime.
- Koristite koferdam da biste izolovali zub koji se leči i izbegli kontaminaciju tečnosti tokom postavljanja materijala.
- Podloške za mešanje i Kerr Ballpoint aplikatori namenjeni su za upotrebu na samo jednom pacijentu kako bi se sprečila unakrsna kontaminacija između pacijenata.
- Nemojte postavljati Life materijal na gled ili iverice kaviteta i nemojte ostavljati materijal izložen oralnom okruženju.
- Nanesite materijal u vidu 1 tankog sloja – nemojte nanositi u više slojeva niti koristiti veliku količinu materijala.
- Hemijska priroda nekih kompozitnih restaurativnih sistema može da dovede do toga da Life doda privremenu ružičastu nijansu. Ova ružičasta nijansa, ukoliko se formira, počinje da se rasipa u roku od 2 sata i ne utiče na fizička svojstva ili biokompatibilnost kompozita.
- Materijal treba da se koristi na temperaturi od 23°/-2 °C i 40–60% relativne vlažnosti vazduha. Više temperature i veća vlažnost dovode do kraćeg vremena za rad i stvrdnjavanje. Niže temperature i manja vlažnost dovode do dužeg vremena za rad i stvrdnjavanje.
- Kada se koristi koferdam, vreme stvrdnjavanja može da bude usporeno usled smanjene vlažnosti u usnoj duplji. Moguće je ubrzati reakciju dodirivanjem materijala tamponom navlaženim vodom.

NEŽELJENI DOGAĐAJI

Ako dođe do ozbiljnog incidenta povezanog s ovim medicinskim sredstvom, prijavite ga proizvođaču i nadležnom organu u državi u kojoj se nalazi korisnik, odn. pacijent.

POSTUPNA UPUTSTVA

- Izolujte zub koji se leči koferdamom kako biste izbegli kontaminaciju tečnostima.
- Istisnite proizvod neposredno pre upotrebe.
- Skinite poklopce. Istisnite iste količine paste baze i katalizatora na podlogu za mešanje. Prebristite raspršivač svake tube nakon upotrebe. Vratite poklopce na tube vodeći računa da ne zamenite poklopce.
- Mešajte bazu i katalizator malom špatulom približno 10 sekundi dok smeša ne postane u potpunosti ujednačena.
- Odmah stavite Life u preparaciju koristeći čist, suv aplikator. Preporučuje se Kerr Ball-Point aplikator. Kreirajte tanak sloj

materijala koji pokriva mesto izlaganja pulpe. Uklonite sav višak materijala sa ivica preparacije ili retencije.

- Minimalno vreme rada za **Life regularni set** je 3 minuta od početka mešanja. Minimalno vreme rada za **Life brzi set** je 2 minuta od početka mešanja (pri temperaturi od 23°/-2 °C i relativnoj vlažnosti od 40% do 60%). Sačekajte da se Life potpuno stvrdne (najviše 7 minuta).
- Nastavite sa restaurativnim materijalom po vašem izboru u skladu sa uputstvom za upotrebu proizvođača.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Uvek rukujte tubama u čistim rukavicama. Nemojte da ih ponovo koristite ako se kontaminiraju.

SKLADIŠTENJE I ODLAGANJE U OTPAD

Proizvodi treba da se čuvaju na temperaturi od 2 °C do 25 °C (od 36 °F do 77 °F). Izbegavajte prekomernu toplotu. Ako je proizvod boravio u frižideru, sačekajte da dostigne sobnu temperaturu pre upotrebe.

Rok trajanja je naznačen na pakovanju. Proizvod nemojte da koristite nakon isteka roka trajanja. Da biste ispravno obavili odlaganje na otpad, uvek poštuju lokalne i državne propise.

OGRA NIČENA GARANCIJA – OGRA NIČENJE ODGOVORNOSTI KOMPANIJE KERR

Tehnički saveti kompanije Kerr, usmeni ili pismeni, namenjeni su kao pomoć stomatolozima pri korišćenju proizvoda kompanije Kerr. Stomatolog snosi sav rizik i odgovornost za štetu nastalu usled nepravilne upotrebe proizvoda kompanije Kerr. U slučaju neispravnosti materijala ili izrade, odgovornost kompanije Kerr je ograničena, po nahođenju kompanije Kerr, na zamenu neispravnog proizvoda ili njegovog dela ili na nadoknadu cene plaćene za neispravan proizvod. Da bi se iskoristila ova ograničena garancija, potrebno je da se neispravan proizvod vrati kompaniji Kerr. Ni u kom slučaju kompanija Kerr neće snositi odgovornost za posredne, slučajne ili posledične štete.

OSIM ONOG ŠTO JE IZRIČITO NAVEDENO IZNAD, KOMPANIJA KERR NE PRUŽA NIKAKVE GARANCIJE, IZRIČITE ILI PODRAZUMEVANE, UKLJUČUJUĆI I GARANCIJE U VEZI SA OPISOM, KVALITETOM ILI ADEKVATNOŠĆU ZA ODREĐENU UPOTREBU.

SADRŽAJ

- Tuba 2. Podloška za mešanje

Potpuno objašnjenje simbola koji se nalaze na pakovanjima proizvoda Kerr vidite na: <http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

is - ÍSLENSKA

Life™ Venjuleg storknun/Hröð storknun

Harðstorknandi kalsíumhydroxíð fyrir kvikuhettun og föðun skemmda.

ALMENNNAR UPPLÝSINGAR

Mælt er með Kerr Life fyrir beina og óbeina kvikuhettu og sem bindiefnisgrunn undir allar bráðabirgðafyllingar, þar með talið tannsilfur. Auðvelt er að blanda Life og verkunartími er rúmur svo hægt er að vinna margar ísetningar en storknar samt hratt og hart á viðgerðarsæði. Hægt er að rista í efnið. Kerr Life Venjuleg storknun og Hröð storknun er fánlegt í hefðbundnum túpum.

Helstu kostir Kerr Life eru meðal annars:

- Myndar nýtt tannbein.
- Mjög gott rennsli sem auðveldar nákvæma ísetningu.
- Viðheldur kviku í órófylltum tönnum hafi kvika afhjúpast eða nánast afhjúpast.

EFNASAMSETNING VÖRU

Life inniheldur kalsíumhýdroxíð, resin og baríumsúlfat sem skuggaefni.

ÁBENDINGAR UM NOTKUN

Life er harðstorknandi kalsíumhýdroxíð föðrun fyrir skemmdir og kvikuhettu sem nota við varanlegar viðgerðir.

FRÁBENDINGAR

Óþekktar.

VIÐVÖRUN

- Forðist langvarandi snertingu við húð, augu og mjúkvæfi þar sem efnið getur valdið ertingu. Þvíð vel með vatni eftir að hafa komist í snertingu við efnið. Leiðið aðstoðar augnlæknis. Ekki til innvorts notkunar.

VARUÐARRÁÐSTAFANIR

- Þessi vara er ætluð til notkunar af faglægðum tannlæknum á almennum sjúklingahópum.
- Notið hlífðarbúnað þegar þessi vara er notuð og meðhöndluð.
- Notið gúmmihlíf til að einangra tönnina sem ætluð er til meðferðar og forðist vökvamengun á meðan efnið er komið fyrir.
- Blöndunarpinnar og Kerr Ballpoint stjakar eru aðeins ætlaðir einum sjúklingi, til að fyrirbyggja víðsmit á milli sjúklinga.
- Ekki setja Life efni á glerungu eða brúinr skemmdar og ekki leyfa óvörðu efni að komast í snertingu við umhverfismunn.
- Berið efnið á í einu þunnu lagi - ekki bera á í mörgum lögum né með mikilli þykkt.
- Efnafræðilegt eðli sumra viðgerðakerfa sem nota plastfyllingarefni getur valdið því að Life gefi tímabundið frá sér bleikan litblæ. Ef þessi bleiki litblæ kemur fram, byrjar hann að hverfa innan 2 klukkustunda og hefur ekki áhrif á eblislega eiginleika eða lífsamhæfi blendiefnisins.
- Efnið ætti að nota við 23°/-2°C hitastig og 40% -60% rakastig. Hraðari verkunar- og storknunartími kemur til vegna hærri hitastigs og meiri raka. Lengri verkunar- og storknunartími kemur til vegna lægra hitastigs og minni raka.
- Hægt getur á storknunartíma þegar gúmmidúkur er notaður vegna lægra rakastigs í munnholi. Hægt er að flýta fyrir verku með því að snerta efnið með votum bómullarpinnum.

AUKAVERKANIR

Ef alvarleg atvik verða í tengslum við þetta lækningatæki skal tilkynna það til framleiðanda og til þess bærra yfirvalda í því landi sem notandi og/éða sjúklingur eru.

NÁKVÆMAR NOTKUNARLEIÐBEININGAR

1. Einangrið tönnina sem á að meðhöndla með gúmmidúki til að koma í veg fyrir vökvamengun.
2. Dreifið vörurni strax fyrir notkun.
3. Fjarlægjið tappa. Þrýstið út jafn löngum lengjum af grunn- og hvatakreminni á blöndunarpinnann. Þrifið stútinu á túpunum eftir notkun. Lokið túpunum og passið að víxla ekki töppunum.
4. Blandið grunninum og hvataefninu með litlum spaða í u.þ.b. 10 sekúndur þar til blandan er orðin jöfn að lit.
5. Setjið Life strax í blönduna með hreinni, þurri stöku. Mælt er með Kerr Ball-Point stöku. Búið til þunn lag af efni sem hylur útsetningarstað kviku. Fjarlægjið allt umframefni af brúnum undirbúnings- og viðgerðarsæðis.
6. Lágmarksverkunartími fyrir Life Venjuleg storknun er 3 mínútur frá upphafi blöndunar. Lágmarksverkunartími fyrir Life Hröð storknun er 2 mínútur frá upphafi blöndunar (við 23°/-2°C hita og 40% til 60% rakastig). Leyfið Life að storkna alveg (hámark 7 mínútur).
7. Notið það tannviðgerðarefni sem ykkur hentar og fylgið notkunarleiðbeiningum framleiðanda.

ÞRIF OG SÓTTHREINSUN

Meðhöndlið túpurnar ætíð með hreinu hönskum. Notið ekki aftur ef varan mengast.

GEYMSLA OG FÖRGUN

Geyma skal vöruna við hitastig á milli 2°C til 25°C (36°F til 77°F). Varist ofhitnun. Ef varan er geymd í kæli skal leyfa henni að ná stofuhita fyrir notkun.

Fyrirgardingasetningin er skráð á umbúðirnar. Má ekki nota að loknum fyriringartíma. Fylgið reglugerðum lands og svæðis varðandi förgun.

TAKMÖRKUÐ ÁBYRGÐ – TAKMÖRKUN Á BÓTAÁBYRGÐ KERR

Tækniráðgjöf Kerr, hvort sem hún er munnleg eða skrifleg, er ætlað að aðstoða tannlækna við notkun á Kerr vörum. Tannlæknirinn ber alla ábyrgð á tjóni sem stafar af óviðeigandi notkun á Kerr vörum. Ef um er að ræða galla í efni eða framleiðslu er skaðabótaábyrgð Kerr takmörkuð og Kerr getur samkvæmt eigin ákvörðun skipt um gölluðu vöruna eða hluta hennar eða endurgreitt raunverulegan kostnað gölluðu vörunnar. Til að nýta þessa takmörkuðu ábyrgð þarf að skila gölluðu vörnunni til Kerr. Undir engum kringumstæðum skal Kerr vera skaðabótaskýlt vegna óbeins, tilfallandi eða afleidds tjóns.

NEMA ANNAD SÉ SÉRSTAKLEGA TEKID FRAM HÉR AÐ OFAN VEITIR KERR ENGA ÁBYRGÐ, HVORKI BEINA NÉ ÓBEINA, Þ.M.T. ÁBYRGÐ AÐ ÞVI ER VARDAR LYSINGU, GÆÐI EDA HÆFI TIL ÁKVÆÐNIS TILGANGS.

INNIHALD

1. Túpa 2. Blöndunarpinni

uk - УКРАЇНЬКА

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Life™ звичайного та швидкого затвердіння

Сплавлений гідроксид кальцію для захисного покриття пульпи зуба та покриття порожнини

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Kerr Life рекомендується для прямого й непрямого покриття пульпи, а також як цементна база під будь-які реставраційні пломбувальні наповнювачі, включно з амальгамою. Life легко змішувати, а його робочий час дає змогу нанести його в кількох місцях. При цьому матеріал швидко твердне в препарованій області та забезпечує можливість моделювання. Kerr Life звичайного та швидкого затвердіння доступний в традиційних тюбиках.

Основні переваги Kerr Life:

- Сприяє формуванню вторинного дентину.
- Чудові в'язкі властивості дозволяють його зручно розмішувати.
- Забезпечує життєздатність пульпи, якщо вона буде оголена (повністю або майже).

СКЛАД ПРОДУКТУ

Life містить гідроксид кальцію, полімерну смолу і сульфат барію в якості контрастної речовини.

ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

Life — це підкладка для порожнини з гідроксиду кальцію, що дуже твердіє, і захисне покриття пульпи зуба, яке використовується в поєднанні з усіма методами постійної відновлювальної стоматології.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

Невідомі.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Уникайте тривалого впливу продукту на шкіру, очі та м'які тканини, оскільки він може призвести до реакції подразнення. Ретельно промийте водою після контакту. Зверніться за консультацією до лікаря-офтальмолога. Не для внутрішнього застосування.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

- Цей продукт призначений для загальної групи пацієнтів і повинен застосовуватися кваліфікованими фахівцями в галузі стоматології.
- Беручи цей продукт до рук та працюючи з ним, одягайте засоби індивідуального захисту.

- Використовуйте кофердам, щоб ізолювати оброблюваний зуб і запобігти забрудненню рідиною під час нанесення матеріалу.
- Щоб запобігти перехресному інфікуванню, панелі для змішування матеріалів і аплікатори Kerr Ballpoint потрібно використовувати лише для одного пацієнта.
- Не наносіть матеріал Life на емаль або по краях порожнини і не залишайте відкритий матеріал в внутрішньоротовому середовищі.
- Накладайте матеріал одним тонким шаром — не використовуйте кілька шарів або об'ємну частину матеріалу.
- Хімічний склад деяких композитних реставраційних систем може тимчасово спричинити рожевий відтінок Life. Рожевий відтінок, якщо композит вже сформований, починає зникати за дві години та не впливає на фізичні властивості композита або його біологічну сумісність.
- Матеріал слід використовувати при температурі 23°/-2°С і відносній вологості 40–60%. Більша температура й вологість зменшують робочий час і прискорюють затвердіння. Менша температура й вологість зменшують робочий час і прискорюють затвердіння.
- Використання кофердаму збільшує час застигання через підвищену вологість у ротовій порожнині. Реакцію можна прискорити, якщо торкнутися матеріалу зволеним водою тампоном.

ПОБІЧНІ ЯВИЩА

Якщо під час використання цього медичного виробу мав місце серйозний інцидент, повідомте виробника і компетентні органи країни користувача та (або) пацієнта.

ПОКРОКОВІ ІНСТРУКЦІЇ

1. Ізолюйте оброблений зуб кофердамом, щоб уникнути забруднення рідиною.
2. Дозуйте продукт безпосередньо перед використанням.
3. Зніміть ковпачки. Видавіть рівну кількість основи й катализатора на ємність для змішування. Після використання протріть насадку кожного тюбика. Закрийте тюбики ковпачками, ковпачки намагайтеся не переплутати.
4. Змішуйте основу й катализатор невеликим шпателем протягом близько 10 секунд до повної однорідності.
5. Відразу ж нанесіть Life на місце препарування за допомогою чистого, сухого аплікатора. Рекомендується використовувати кульковий аплікатор Kerr. Нанесіть тонкий шар матеріалу, щоб він закрив місце розтину пульпи. Видаліть всі надлишки матеріалу з країв препарування або ретейнерів.
6. Мінімальний робочий час для композита звичайного затвердіння Life Regular Set становить 3 хвилини від початку змішування. Мінімальний робочий час для композита швидкого затвердіння Life Fast Set становить 2 хвилини від початку змішування (при температурі 23°/-2°С і відносній вологості від 40% до 60%). Дайте композиту Life повністю затвердіти (не більше 7 хвилин).

7. Нанесіть обраний матеріал для пломбування відповідно до інструкції із застосування виробника.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ

Завжди використовуйте тільки в чистих рукавичках. У разі забруднення повторне використання виробу заборонено.

ЗБЕРІГАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ

Продукт слід зберігати при температурі від 2 °C до 25 °C (від 36 °F до 77 °F). Уникати впливу високих температур. За умови зберігання в холодильнику продукт перед застосуванням слід довести до кімнатної температури.

Термін придатності зазначений на упаковці. Не використовуйте виріб після закінчення терміну придатності. Дотримуйтеся вимог щодо утилізації виробу, які прийнято у вашій установі та на державному рівні.

ОБМЕЖЕНА ГАРАНТІЯ — ОБМЕЖЕННЯ

ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ KERR

Консультації з технічних питань компанії Kerr у письмовій чи усній формі надаються з метою допомогти стоматологам у користуванні продукцією компанії Kerr. Стоматолог усвідомлює всі ризики та бере на себе відповідальність за пошкодження внаслідок неналежного використання продукції Kerr. У разі виявлення дефекту матеріалу або виробництва відповідальність компанії Kerr обмежується на розсуд компанії таким: заміна бракованого товару або його частини чи відшкодування фактичної собівартості бракованого товару. Щоб скористатися цією обмеженою гарантією, бракований товар слід повернути до Kerr. У жодному випадку компанія Kerr не несе відповідальності за будь-які непрямі, випадкові або опосередковані збитки.

КОМПАНІЯ KERR НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ГАРАНТІЙ, ЯВНИХ ЧИ НЕЯВНИХ, ОКРІМ ТИХ, ЩО ЗАЗНАЧЕНІ ВИЩЕ, ВКЛЮЧНО З ГАРАНТІЯМИ ЩОДО ОПИСІВ, ЯКОСТІ АБО ПРИДАТНОСТІ МАТЕРІАЛУ ДО ВИКОРИСТАННЯ ДЛЯ КОНКРЕТНОЇ МЕТИ.

ВМІСТ

1. Тюбик 2. Блокнот для змішування



U.S.A. 1999

Уповноважений представник в Україні:

Представництво «Спофа-Дентал а.с.»

бульвар Лесі Українки, 26, офіс 717

місто Київ, 01133, Україна

Тел: +38 (044) 286 49 12

Факс: +38 (044) 286 10 03



Kerr Корпорейшн

1717 Вест Коллінс Авеню

Оранж, Каліфорнія, 92867, США

Розшифрування усіх умовних позначень на пакуванні продукції Kerr подано за адресою:

<http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

ar - العربية

لايف Life™ قياسي التصلب / سريع التصلب

مادة شديدة التصلب من هيدروكسيد الكالسيوم لتغطية اللب وتبطين الحفر

معلومات عامة

كير لايف Kerr Life مادة ينصح بها بتغطية اللب المباشرة وغير المباشرة، وكعازلة أسمنتية تحت جميع مواد الحشو المقوية، بما في ذلك المواد المخلوطة. لايف Life سهلة المزج، وتوفر زمن عمل كافٍ يسمح بتركيبات متعددة، ولكنها سريعة التصلب وصلبة عند تجهيزها، ويمكن تقطيعها. يتوفر كير لايف Kerr Life قياسي التصلب وسريع التصلب في أنابيب تقليدية.

تتضمن المزايا الرئيسية لكير لايف Kerr Life ما يلي:

- السماح بتكوين عاج ثانوي.
- خواص انسيابية ممتازة تسمح بالتحكم في وضع المادة.
- تحافظ على حيوية اللب في حالة التعرض أو الاقتراب من التعرض.

تركيب المنتج

يحتوي لايف Life على هيدروكسيد الكالسيوم والراتنج وكبريتات الباريوم كعوامل تباين.

دواعي الاستعمال

لايف Life هو بطانة تجويف صلبة من هيدروكسيد الكالسيوم وعامل تغطية لللب تستخدم مع جميع التقنيات الترميمية الدائمة.

موانع الاستخدام

لا توجد أي تفاعلات ضارة معروفة.

التحذيرات

- تجنب تعرض الجلد أو العين أو الأنسجة الرخوة لهذا المنتج، فقد يتسبب في حدوث رد فعل تحسسي. يُغسل جيدًا بالماء بعد حدوث تلامس. التمس العناية الطبية للعينين. تجنب بلع المنتج.

الاحتياطات

- هذا المنتج مخصص للاستخدام من قبل اختصاصيين مؤهلين في طب الأسنان على عموم المرضى.
- احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية عند استخدام هذا المنتج ومناولته.
- استخدم حائلًا مطاطيًا لعزل السن المعالج لتجنب تلوث السوائل أثناء وضع المادة.
- شرائح المزج وأدوات تطبيق Kerr Ballpoint مصممة لاستخدام مريض واحد فقط، لمنع انتقال التلوث بين المرضى.

تخزين المنتج والتخلص منه

يجب حفظ المنتج في درجة حرارة تتراوح ما بين 2 درجة مئوية إلى 25 درجة مئوية (36 درجة فهرنهايت إلى 77 درجة فهرنهايت). تجنب التسخين الزائد. إذا تم تخزين المنتج في الثلاجة، فاتركه خارج الثلاجة حتى يصل إلى درجة حرارة الغرفة قبل استخدامه.

تاريخ انتهاء الصلاحية مدون على العبوة. لا تستخدم المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية. للتخلص السليم من المنتج، اتبع دائماً اللوائح المحلية والوطنية.

الضمان المحدود - حدود مسؤولية KERR القانونية

وضعت مشورة شركة Kerr التقنية، سواء الشفهية أو الكتابية، لمساعدة أطباء الأسنان في استخدام منتج شركة Kerr. يتحمل طبيب الأسنان جميع مخاطر ومسؤوليات حدوث أضرار بسبب الاستخدام غير السليم لمنتج شركة Kerr. في حالة وجود عيب في المادة أو التصنيع، تقتصر مسؤولية شركة Kerr، ووفق اختيار Kerr، على استبدال المنتج المعيب أو الجزء المعيب منه أو التعويض برد التكلفة الفعلية للمنتج المعيب. للاستفادة من هذا الضمان المحدود، يجب إعادة المنتج المعيب إلى شركة Kerr. لا تتحمل شركة Kerr المسؤولية، في أي حال من الأحوال، عن أية أضرار غير مباشرة أو عرضية أو لاحقة.

بخلاف ما هو منصوص عليه صراحة أعلاه، لا تقدم شركة KERR أي ضمانات، سواء كانت صريحة أو ضمنية، بما في ذلك الضمانات المتعلقة بالوصف أو الجودة أو الملائمة لغرض محدد.

المحتويات

1. الأنبوب 2. شريحة مزج.

يوجد شرح كامل للرموز المستخدمة على عبوة Kerr على:

<http://www.kerrdental.com/symbols-glossary>

- لا تضع مادة لايف Life على حواف المينا أو التجاويف ولا تترك المادة معرضة لبيئة الفم.
 - ضع المادة كطبقة واحدة رقيقة - لا تستخدم طبقات متعددة من المادة أو جزء كبير منها.
 - قد تؤدي الطبيعة الكيميائية لبعض الأنظمة الترميمية المركبة إلى جلب مادة Life للون وردي مؤقت. هذا اللون الوردي، في حالة تكونه، يبدأ في التلاشي خلال ساعتين ولا يؤثر على الخواص الفيزيائية أو التوافق الحيوي للمركب.
 - ينبغي استخدام المادة عند درجة حرارة محيطية عند 2-4/23 مئوية ورطوبة نسبية 40-60٪. تسريع وقت العمل ووقت التثبيت هما نتيجة للزيادة في درجة الحرارة والزيادة في الرطوبة. وقت العمل ووقت التثبيت الطويلان هما نتيجة للزيادة في درجة الحرارة والزيادة في الرطوبة.
 - عند استخدام البند المطابق، قد يتباطأ وقت التصلب بسبب انخفاض الرطوبة في تجويف الفم. من الممكن تسريع التفاعل عن طريق لمس المادة بلقافة قطنية مبللة بالماء.
- الآثار الجانبية**
- في حالة وقوع حادث خطير له علاقة بهذا الجهاز الطبي، يجب إبلاغ الجهة المصنعة والسلطة المختصة لذلك البلد الذي يقيم فيه المستخدم و/أو المريض.

التعليمات التفصيلية

1. اعزل السن المعالج بسد مطاطي لتجنب تلوث السوائل.
2. وزع المنتج قبل الاستخدام مباشرة.
3. أزل الأغشية. أفرغ أطوالاً متساوية من القاعدة وعجائن الحفاز على وسادة الخلط. امسح فوهة كل أنبوب بعد الاستخدام. أعد وضع أغشية الأنابيب، مع الحرص على عدم تبديل الأغشية.
4. امزج مادة القاعدة والمادة الحفازة باستخدام سكين مزج صغير لمدة 10 ثوانٍ حتى يصبح الخليط خالياً من الخطوط تماماً.
5. ضع لايف Life في الفم التحضير على الفور باستخدام مطبق نظيف وجاف. يوصى باستخدام مطبق Kerr Ball-Point. كن لطيفاً رقيقة من المادة تغطي موقع تعرض اللب. أزل أي مادة زائدة من هوامش التحضير أو مناطق الاحتجاز.
6. الحد الأدنى لمدة عمل لايف Life قبلي التصلب هو 3 دقائق من بدء المزيج. الحد الأدنى لمدة عمل لايف Life سريع التصلب هو دقيقتان من بدء المزيج (عند درجة حرارة 23 درجة / -2 درجة مئوية ورطوبة نسبية من 40٪ إلى 60٪). اترك لايف Life ليتصلب تماماً (بعد قصي 7 دقائق).
7. استمر باستخدام مادة ترميمية من اختيارك وفقاً لتعليمات الاستخدام الخاصة بالشركة المصنعة.

التنظيف والتعقيم

ارتدي دائماً قفازات نظيفة عند استخدام الأنبوب. لا تعد استخدامها في حال تعرضها للتلوث.



Life Regular Set/Fast Set



Kerr Corporation

1717 W. Collins Ave.

Orange, CA 92867 USA

1-800-KERR-123 | kerrdental.com



Kerr Italia S.r.l.

Via Passanti, 174

Scafati (SA), 84018 Italy

+39 081 850 8311

